

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Utorak, 15. mart 2022.

2 [Završne reči]

3 [Javna sednica]

4 [Optuženi ulaze u sudnicu]

5 --- Po početku zasedanja u 9:30h

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro jutro svima.

7 Molim Sudskog službenika da se najavi predmet.

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Ovo
9 je predmet KSC-2020-07, Specijalizovani Tužilac protiv Hysnija
10 Gucatija i Nasima Haradinaja.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zahvaljujem.

12 Molim strane da se predstavе strane.

13 Tužilac.

14 GĐA. BOLICI: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Tužilaštvo
15 je u istom sastavu kao i juče, s tim što g. Whiting danas nije
16 u sudnici, a praktitant koji je dana sa nama je g. John
17 Flavin.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod]

19 Odbrana, g. Rees.

20 G. REES: [Prevod] Isti sastav Časni Sude.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zahvaljujem.

22 G. Cadman.

23 G. CADMAN: [Prevod] Isti sastav, Časni Sude.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod]

25 I napominjem da su u sudnici prisutni g. Gucati i g.

1 Haradinaj.

2 Danas nastavljamo sa završnom reči u ovom predmetu. Juče
3 smo čuli završnu reč Tužilaštva. Danas dajemo reč Odbrani.

4 Kao što je rečeno juče, g. Rees će govoriti danas i
5 takođe sutra, a onda će reč preuzeti g. Cadman.

6 Kao što je Panel juče rekao, Odbrana treba da uzme u
7 obzir da će Panelu biti potrebno 30 do 45 minuta za pitanja
8 posle svake završne reči, a mogu postavljati i pitanja tokom
9 izlaganja.

10 Pre nego što dam reč Odbrani, napominjem da je Panel
11 dobio predlog o dodatnim dokazima juče. G. Cadman, jedno
12 pitanje.

13 Nismo dobili izjavu Emina Cabashija. Možete li to
14 obelodaniti danas do podne?

15 G. CADMAN: [Prevod] Da, možemo to uraditi tokom
16 prepodneva.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zahvaljujem.

18 U vezi istog pitanja, u nalogu od prošle nedelje, tražili
19 smo od strane da nas obaveste do početka izvođenja završne
20 reči o izricanju kazne i da li se može postići dogovor o nekim
21 činjenicama. Sada Panel delimično menja taj nalog, tako da
22 može bolje da se pripremi za izjašnjenja u četvrtak.

23 Tužilaštvo takođe treba da nas obavesti danas do kraja
24 radnog dana, da li je spremno da pristane na činjenice u tim
25 izjavama ili se slaže ili prigovara na prihvatljivost izjava.

1 Ako Tužilaštvo delimično ima prigovor na neke izjave,
2 tražimo da strane između sebe o tome razgovaraju pre četvrtka
3 kako bi našli rešenje.

4 Dakle, na osnovu informacija Tužilaštva, Panel će onda
5 dati smernice u vezi redosleda pitanja kojima ćemo govoriti
6 tokom rasprave o izricanju kazne.

7 G. Pace.

8 G. PACE: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

9 Samo da obavestim Panel da smo već kontaktirali Odbranu u
10 vezi juče obelodanjenog materijala, kako bi došli do
11 prihvatljivog predloga i nastavićemo razgovor čim budemo imali
12 priliku za to.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod]

14 Izvolite, g. Rees.

15 G. REES: [Prevod] U bilo kom krivičnom suđenju,
16 pretpostavka je da je optuženi nevin dok se ne dokaže njegova
17 krivica. Kao što je Tužilaštvo tačno izjavilo, krivica
18 optuženog mora biti dokazana van razumne sumnje, a teret
19 dokazivanja krivice je na Specijalizovanom Tužilocu. Oni imaju
20 tu obavezu tokom celog suđenja. G. Gucati ne mora da dokazuje
21 svoju nevinost.

22 Ovde se sudi dvojici optuženog. I izraz 'optuženi'
23 kolektivno se koristi i obuhvata i g. Gucati i g. Haradinaja
24 i taj izraz navodi na pogrešan trag. Završna reč Tužilaštva je
25 prepuna primera kada se kaže optuženi, kaže ovo, optuženi kaže

1 ono. A, samo ako se pažljivo prouči svaka fusnota, može se
2 utvrditi da se onda data rečenica odnosi na jednog od
3 optuženih. Dakle, ako je nešto rekao jedan optuženi, a nije
4 rekao drugi, onda se njemu može suditi samo njemu. Dakle, nije
5 dovoljno kao što je Tužilaštvo uradilo da se postavi opšte
6 pitanje. G. Gucati između 7. i 25. septembra, da li je Nasim
7 Haradinaj rekao javno čega vi želite da se odreknete. Dakle,
8 pošto to nije bilo dovoljno dobro, g. Gucati je odgovorio pa,
9 g. Haradinaj je tokom tog perioda rekao mnogo toga o kojim
10 konkretnim izjavama me pitate, molim vas da me podsetite.

11 Dakle, dokazi za i protiv svakog od optuženih su
12 različiti i treba se njihova Odbrana posebno ocenjivati. U ime
13 g. Gucatiya, ja ću se naravno usredsrediti na optužbe protiv
14 njega.

15 G. Gucati se tereti po 6 tačaka optužnice. Tužilaštvo od
16 tih 6 tačaka, njihov rad mora se oceniti u smislu da li su
17 dokazali krivicu van razumne sumnje po svakoj od tih tačaka.
18 Dakle, to se mora razmatrati odvojeno i presude se moraju
19 odvojeno izreći.

20 Juče ste čuli prilično pristrasan koloritni tekst. Ja, s
21 druge strane ću biti malo trezveniji i malo ću smanjiti
22 temperaturu. Podsetiću Panel na neke bitne delove dokaznog
23 materijala. Ne mogu ih podsetiti na sav dokazni materijal, ali
24 neki bitni delovi će biti predmet mog izlaganja. Dakle,
25 Panel donosi ocenu materijala i to je njihov zadatak. Isto tako

1 ću ja da se izjasnim o zakonima i kako se oni mogu shvatiti u
2 odnosu na svaku od tačaka. Dakle, ta izjašnjenja, naravno će
3 biti ocenjena od strane Sudskog panela i samo ta ocena je
4 bitna.

5 Pre nego što počnem s tim, želim samo nešto da kažem.
6 Priče kako Sudski panel nije dozvolio da ovaj Sud bude uništen
7 time što nije dao Tužilaštvu ono što traži, kao što je
8 Tužilaštvo reklo u paragrafu 238 svog završnog podneska. Ja
9 mislim da to pokazuje jednostavno odsustvo profesionalnog
10 poštovanja i kurtoazije od strane Specijalizovanog Tužilaštva
11 prema Sudskom panelu.

12 Ovo je krivično suđenje. Uspeh ili neuspeh krivičnog
13 suđenja se može samo meriti pravičnosti u odnosu na optuženog
14 i na sposobnost da se optuženi i sve druge strane tretiraju sa
15 dužnim poštovanjem. Dakle, argumenti moraju biti prema istim
16 pravičnim standardima i na kraju onda od toga zavisi da Sud
17 izrekne pravičnu, nezavisnu i nepristrasnu presudu na osnovu
18 objektivne analize dokaza. Dakle, nije bitno da li je presuda
19 -- bitno je da presuda bude pravična, nezavisna i
20 nepristrasna. A u ime Hysnija Gucatiya ja jednostavno ne želim
21 da navodim sud da dođu do bilo kakve presude na način na koji
22 to radi Specijalizovani Tužilac. Samo tražim da Sudski panel
23 dođe do istinite i pravične presude na osnovu objektivne
24 analize dokaza i zakona.

25 Dakle, što se tiče g. Gucatiya, pitanje da li Tužilaštvo

1 dokazalo van razumne sumnje da su prisutna obeležja iz
2 optužnice, onako kako se detaljno navodi u dokumentu. Samo
3 dokazi uvršteni tokom suđenja mogu biti uzeti u obzir. Na
4 primer, kada u svom završnom podnesku, Tužilaštvo u paragrafu
5 267, fusnoti 749, upućuje na jednu drugu izjavu
6 Specijalizovanog Tužioca izvan suda tj. 22. septembra 2020.,
7 to je nešto što nije uvršteno u spis.

8 Dakle, nije prikladno da se to pominje u završnom
9 podnesku i to se ne može uzimati u obzir. Isto tako, tvrdnja u
10 završnom podnesku Tužilaštva u paragrafu 22, fusnota 47 u vezi
11 *post-a* na *Facebook-u* i šta to znači. Dakle, o tome nisu
12 izvođeni dokazi na suđenju.

13 Isto tako, tvrdnja u završnom podnesku paragrafu 24, da
14 je osoba koja je prva dostavila paket dokumenata je bila
15 nepoznata Tužilaštvu. Dakle, o tome nisu izvedeni nikakvi
16 dokazi kako bi se ta tvrdnja i dokazala. Nije dovoljno
17 utvrditi opšte pretpostavke koje nisu povezane sa zakonom, kao
18 što je teza da je g. Gucati rekao da želi da ospori ili
19 podrije Specijalizovani sud i Tužilaštvo.

20 Nije dovoljno samo ići na osnovu teze da je g. Gucati u
21 nekom trenutku otkrio ime tzv. potencijalnog svedoka. Dakle,
22 prema definiciji Tužilaštva, osoba koja verovatno ima
23 informacije o nekom krivičnom delu, počinitelju ili koja ima
24 informacije o važnim okolnostima relevantne za postupke pred
25 ovim sudom. Dakle, sve osobe koje se sada nalaze u ovoj

1 sudnici bi onda mogle da ispune taj kriterijum za tu
2 definiciju. Dakle, nije dovoljno takođe da tužioci da nekim
3 prethodnim 10 ili 15 godina starijim predmetima su nailazili
4 na poteškoće sa svedocima, a zbog toga se sada govori o dobro
5 poznatoj atmosferi zastrašivanja svedoka na Kosovu. Ništa od
6 tih opštih teza koje nisu pravno utemeljene, a koje se više
7 puta ponavljaju su dovoljne u ovom slučaju.

8 Dakle, da se sada osvrnem na temu ovog suđenja koja je
9 ključna da bi Panel razumeo dokaze. A to je pitanje koje g.
10 Gucati postavio o selektivnoj pravdi. To je tema koja je nit
11 ovog suđenja, jer kao što je g. Gucati rekao, motivacija,
12 svrha njegovih akcija je vezana za te reči i dela iz septembra
13 2020.

14 Kritikuje se da je izrazio mišljenje da Specijalizovana
15 veća su monoetnička, i takođe ih je opisao kao rasistička i
16 govorio je o kolaboraciji sa Srbijom. U uvodnoj reči, Tužilac
17 je konkretno rekao da postoji pravo da se kritikuju
18 Specijalizovana veća. U stranici 787 transkripta, redovi 4 do
19 6, Tužilac je rekao:

20 "U redu je da kaže neko da mu se ne sviđa ovaj Sud i u
21 redu je da kaže zašto mu se ne sviđa. To je sve nešto što je
22 prihvatljivo u slobodnom društvu."

23 G. Gucati jeste izrazio svoju zabrinutost u vezi Suda i
24 postoje objektivne osnove u prilog tog gledišta. Bez obzira da
25 li se vi slažete s tim ili ne. kao što smo videli na osnovu

1 dokaza, uključujući i to da su brojni novinari na Kosovu,
2 takođe Gucatijevi istomišljenici. G. Gucati je tražio pravdu
3 za sve, a ne samo za po neke.

4 Molim da pokažemo dokazni predmet P29-ET.

5 Časni Sude, ako pogledatedno te stranice, videćemo u tom
6 stavu vremensko brojilo je 000159, i tu je g. Gucati rekao:

7 "Mi nismo protiv pravde, mi smo protiv selektivne
8 pravde."

9 I u stvari to jako sažeto predstavlja stav g. Gucatiya i
10 pitanja koja on pokreće pred ovim Sudom. On je za pravdu, za
11 sve i u poziciji je da je on to izrazio i tokom perioda koji
12 pokriva optužnica i pre toga.

13 Molim da pogledamo dokazni predmet P83-ET, stranica 57.
14 Molim da pogledamo i englesku verziju. To je P83-ET.

15 Na stranici 57, vidimo unos od 18. jula:

16 "Ceo svet zna koje -- Srbija počinila u nekoliko
17 balkanskih zemalja uključujući i Kosovo krajem 20. veka. Ja
18 pozivam Viola Von Cramon," poslanicu Evropskog parlamenta, "da
19 dođe i vidi sama varvarske zločine koje je počinila srpska
20 država protiv stanovništva Kosova. Umesto da kazni srpske
21 kriminalce za zločine i nasilje na Kosovu, vodi se suđenje
22 protiv pravičnog rata OVK i naroda Kosova. Takođe, pozivam
23 Violu da nas poseti u Udruženju veterana OVK, kao bi mogli da
24 ispričamo o zločinima države Srbije. Pozivamo članicu
25 parlamenta da sasluša snage na Kosovu"

1 A, odmah ispod toga na ovoj stranici kaže:

2 "I pozivam članicu parlamenta Violu Von Cramor da traži
3 da se formira specijalni sud koji će se baviti istragama
4 zločina počinjenih od strane države Srbije na Kosovu, tako da
5 Srbija bude kažnjena za te zločine..."

6 Dakle, on nije tražio da se konkretno nešto uradi, već je
7 bio za osnivanje suda, koji bi istraživao sve zločine
8 počinjene u relevantnom periodu.

9 Kao što je rekao u dokumentu P9ET. Molim da pogledamo
10 stranicu 8. Zanimaju nas 5. i 6. red na 8. stranici. 7.
11 septembar, dakle početak razdoblja na kojji se odnosi
12 optužnica. Tu se kaže citiram:

13 "Kao što govorimo u poslednjih 4 ili 5 godina, mi smo
14 protiv Specijalizovanog suda, ne protiv pravde, već protiv
15 Specijalizovanog suda..."

16 I g. Haradinaj je u prisustvu g. Gucatija podržao taj
17 apel da se pravda obezbedi za sve.

18 Molim sada da pogledamo sledeći dokazni predmet P35-ET.
19 Potrebna nam je strana 5. Pogledajte, Časni Sude, šta se vidi
20 u vremenskoj oznaci 00:14:21, drugi pasus, po tom vremenskom
21 oznakom videćete da g. Haradinaj pominje proširenje mandata
22 ovog Suda i kaže:

23 "...da treba da uzmu u obzir naš predlog da se izmeni
24 zakon i da se sudu omogući da krivično goni i počinioce svih
25 zločina. Udruženje veterana OVK, podržava ideju da ovaj sud

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Završna reč Odbrane Gucati (Javna sednica)

Strana 10

1 krivično goni izvršioce svih krivičnih dela, a ne
2 suprotstavlja se rešavanju krivičnih dela, dapače."

3 Da pogledamo sada sledeći dokazni predmet P12-ET od istog
4 datuma. Da se vratimo na stranu 5. Pri vrhu te stranice. G.
5 Tome Gashi u prisustvu g. Gucatija kaže:

6 "Zvanični predstavnici Udruženja ratnih veterana OVK
7 uključujući i predsednika g. Hysnija Gucatija i druge,
8 pokušavaju da onemoguće funkcionisanje Specijalizovanih veća
9 Kosova legitimnim putem. Ako se to pokaže nemogućim ukoliko
10 usledn nekih međunarodnih ugovora, taj sud nosi sa sobom
11 određenu konotaciju i međunarodnu težinu, onda se oni zalažu
12 za alternativno normalno rešenje, a to je vođenje istraga o
13 krivičnim delima koje su izvršili Srbi. Ne razdvajajmo
14 krivična dela Srba od onih koji su izvršili Albanci.
15 Sprovedimo istrage o svima koji su izvršili ratne zločine
16 tokom rata na Kosovu.

17 Mi znamo da je 15.000 albanskih civila poginulo i da su
18 ih ubile srpske snage, okupatori, srpska policija i vojska i
19 njihove paravojne jedinice kojima su se srpska vojska i
20 policija služili, kako bi izbegli vlastitu komandnu
21 odgovornost. A na osnovu ovog zakona, oni nisu predmet
22 istraga. Razmislite o tome. To znači da Specijalizovana veća,
23 jedini međunarodni sud koji istražuje ratne zločine na Kosovu
24 se ne bavi krivičnim delima koje su izvršili Srbi. To je
25 katastrofalno. Oni navodno vode istrage protiv zločina protiv

1 čovečnosti koje su navodno izvršili neki pripadnici OVK, ali
2 ne vode istrage o zločinima protiv čovečnosti o užasu, o
3 genocidu koje su izvršile srpske snage, koje su ovde bile
4 okupator tokom niza godina, i koje su izvršile nad Albancima
5 kao nacionalnom celinom.

6 Naravno, Tužilaštvo se usredsređuje pre svega, na one
7 delove koje ih zanimaju i u svom izlaganju, oni su izostavili
8 reči koje prethode ovim rečima, kao i reči koje slede.
9 Tužilaštvo privlači pažnju na reči g. Gucati i drugi traže da
10 se onemogući funkcionisanje Specijalizovanih veća legitimnim
11 putem. Ali, oni ignorišu kontekst u kojem je to rečeno.
12 Kontekst u kojem su g. Gucati i drugi u bezbroj navrata
13 izjavili da oni žele sud koji će voditi istrage o svim
14 krivičnim delima izvršenim na svim stranama. Da oni se ne
15 protive vršenju pravosudne delatnosti kao takve.

16 G. Gucati je ponovo izjavio, pogledajte molim vas,
17 dokazni predmet P28-ET. To je na prvoj stranici ovog razgovora
18 od 22. septembra u redovima 14 do 16. On je dakle izjavio:

19 "Kada je reč o pravdi i pravosuđu, sve nas zanima čestito
20 pravosuđe, ali ne i selektivna jednostrana pravda."

21 A, onda nešto dalje, na stranici 11 istog tog razgovora
22 počev od reda 28, on je izričito uputio apel ovom sudu i ovom
23 Tužilaštvu da pokrenu istragu o jednoj konkretnoj temi, temi
24 koju je on pominjao i u drugim navratima, kao što se verovatno
25 setiti, kao što se verovatno sećate, Časni Sude i evo to sada

1 to ovde vidimo i u redu 28.

2 "...pomenuo sam na jednom drugom programu na kojem sam
3 danas gostovao debatu koju sam vodio sa advokatom u predmetu
4 'Pec Panda'. Mislim da vam je to poznato..."

5 I onda dalje kaže na sledećoj stranici:

6 "...reč je onih 6 mladih Srba koji su poginuli. Oni su
7 bili državljani Kosova, ti Srbi, ta deca. Jer zaista su u
8 pitanju samo deca. Imali su negde između 15 i 17 godina. Zašto
9 Specijalizovana veća se ne pozabave tim slučajem, zašto ne
10 otvore istragu s tim u vezi? Jer oni kažu mi se bavimo
11 isključivo krivičnim delima koja je izvršila OVK nad Srbima."

12 I onda novinar postavlja pitanje sudske nadležnosti. I g.
13 Gucati ističe:

14 "Ali, i oni su državljani Kosova i oni su državljani Peći
15 odn. građani grada Peć. Zbog čega Specijalizovano veće njih ne
16 smatra državljanima Kosova, zašto se ne pozabavi njihovim
17 slučajem uprkos činjenici da su oni srpske nacionalnosti, oni
18 su državljani Kosova, zašto se tim predmetom ne pozabave,
19 zašto se uopšte ne bave predmetima te vrste?"

20 Dakle, on se zalagao za to da se vodi istraga o svim
21 izvršenim krivičnim delima i to je stav koji on ponovio i u
22 svom vlastitom iskazu. Pogledajmo zapisnik, strana T2412, u
23 redu 25, g. Gucati je izjavio sledeće:

24 "Ja sam rekao da se protivim ovom Sudu, ja se i dalje
25 protivim ovom Sudu, zato što nas ovaj Sud nije uverio da je

1 kadar da vodi istrage o krivičnim delima koja su izvršena na
2 Kosovu o zločinima u okviru kojih su policija i srpski četnici
3 ubili šest srpskih civila. To je ono što sam rekao i ja stojim
4 pri tome. Ukoliko bi ovaj Sud zaista vodio istrage o krivičnim
5 delima na nediskriminatorni način, naglašavam
6 nediskriminatorni, onda bih mogao delatnosti ovog Suda da
7 podržim u punoj meri.”

8 I dalje je izjavio na stranici zapisnika 2428, molim da
9 se to predoči na ekranu, u 15. redu, molim vas da to
10 pogledate:

11 “...ovaj Specijalizovani sud koji je uspostavljen, treba
12 takođe krivično da goni Srbe za krivična dela koja su oni
13 izvršili. Ne mislim da je ovo što ovde vidimo pravično
14 pravosuđe. Ne želim nikoga da krivim od ovde prisutih za to,
15 jer svako radi svoj posao, ali trebalo bi svoj posao da
16 obavljaju nepristrasno i da sprovode istragu o svakom
17 pojedinom slučaju na pravičan način.”

18 G. Gucati ovde ne pribegava sofizmu. Naravno, na
19 Pretresnom panelu jeste da oceni g. Gucatiya kao ličnost i kao
20 svedoka. Možda vi ne mislite da je reč o posebno prefinjenom
21 čoveku, no on pokušava da se izrazi što jasnije, to može.

22 On je kritikovan zato što je koristio termin saradnje ili
23 kolaboracije, ali zamolio bih Panel da bude obazriv kada
24 razmatra tu reč. U engleskom postoje dve reči za saradnju,
25 ‘saradnja’ i ‘kolaboracija’, a u albanskom postoji samo jedna

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Završna reč Odbrane Gucati (Javna sednica)

Strana 14

1 jedina reč, izvinite ako tu reč pogrešno izgovorim:
2 'bashkepunoj'. No nema razlike između saradnje i kolaboracije.
3 No, to je reč koju je on upotrebio u odgovoru na pitanje
4 Sudije Mettrauxa u sklopu svog svedočenja.

5 Strana zapisnika T2433.

6 U 13. redu, Sudija Mettraux vodio je diskusiju sa g.
7 Gucatijem u vezi sa time kakav je njegov stav, da li on
8 podržava ovaj Sud ili ne, i Sudija Mettraux je pitao:

9 "Dakle, kada ste vi javno na televiziji rekli da želite
10 da onemogućite delatnosti Specijalizovanog suda, mi treba da
11 shvatimo da ste zapravo želeli da usmerite delatnosti tog
12 Suda, da li je to ono što nam kažete, g. Gucati?"

13 A, on nam je na to odgovorio:

14 "To je tačno, Časni Sude. ja sam želeo da usmerim
15 aktivnosti tog Suda, a ne da ih onemogućim i da Sud uništim.
16 Moj savet je da se ne saraduje sa ratnim zločincima, već sa
17 ljudima koji su bili očevici činjenica, koji su učestvovali u
18 događajima. Ja se ne protivim tome da se krivično goni svaki
19 počinilac svakog krivičnog dela na Kosovu. Dapače, ja se
20 žustro zalažem za pravdu i sa te tačke gledišta sam ja bio
21 protiv ovog Suda."

22 On je taj stav ponovio u bezbroj navrata. Možda ne na
23 najelegantniji način, ali po mojoj argumentaciji, prigovori
24 koje on ulaže na rad ovog Suda, se zasnivaju na tome, što ovaj
25 Sud i ovo Tužilaštvo ne vode istrage i ne gone krivično sve

1 počinioce svih krivičnih dela koja su izvršena tokom
2 relevantnog perioda.

3 Naravno, kada izražava svoju zabrinutost s tim u vezi,
4 njega takođe zabrinjava to što Tužilaštvo ima posla sa
5 državnim službenicima Srbije koji su ozloglašeni. Ljudi koji
6 su učestvovali u masakrima tokom rata na Kosovu, a o tome
7 postoje dokazi koji su predočeni tokom ovog suđenja. Videli
8 smo i različite novinske članke s tim u vezi. Naravno, to je
9 Sudija Mettraux istakao i postavljao je pitanja s tim u vezi,
10 kada je Robert Reid svedočio, da nije neuobičajeno da se u
11 sklopu istrage traži saradnja od lica koja se sumnjiče za
12 krivična dela, čak i za vrlo teška krivična dela.

13 Na stranici 3364 zapisnika, Sudija Mettraux je g. Reedu
14 postavio pitanje s tim u vezi i o tome kakvo je njegovo
15 profesionalno iskustvo. Sudija Mettraux je pitao u redu 2:

16 "...prema vašem profesionalnom iskustvu, bilo u sklopu
17 posla kojim ste se bavili u Australiji ili u sklopu svojih
18 aktivnosti na Međunarodnom krivičnom sudu za bivšu
19 Jugoslaviju, da li se događalo da prikupljate podatke od
20 pojedinaca koje sumnjičite da su i sami izvršili krivično
21 delo?"

22 G. Reed je odgovorio:

23 "Da, u nekim slučajevima i zapravo, to je jedna od
24 poteškoća sa kojima smo se suočavali. U nekim slučajevima mi
25 bismo vodili istragu o jednoj grupi izvršilaca sa jednom

1 grupom žrtava, a onda bi druga ekipa u Tužilaštvu vodila
2 istragu o drugoj grupi žrtava, za koje se pokazalo da su
3 zapravo počinioci za tačke gledišta drugog tima Tužilaštva i
4 *vice versa.*”

5 Ukoliko pogledate njegov iskaz nešto niže, u 12. redu, g.
6 Reed nastavlja:

7 “Događalo se da izvršio ci krivičnih dela svedoče ili
8 pružaju podatke, ali bismo mi onda takve iskaze potkrepili,
9 dokaze koji oni predoče potvrdili, i u tom slučaju bi takav
10 dokazni materijal bio prihvaćen kao tačan i ispravan.”

11 Onda je naveo nekoliko primera. Najbolji su primeri kako
12 je rekao, oni kada bi sam optuženi priznao krivicu i onda dao
13 iskaz u sklopu nekog drugog iskaza. U takvim slučajevima su
14 međutim podaci koje oni pruže morali da se potkrepe i to je
15 što je to solidnije moguće. Dakle, da, to nije jedinstveni
16 slučaj i to nije nužno nešto što treba prebaciti Tužilaštvu,
17 to je jedna metoda istraživanja. Nije, dakle neuobičajeno da
18 se traži saradnja, da se traži od lica koja se sumnjiče, da su
19 bili upleteni u neko krivično delo ili teško krivično delo.

20 Ali, postojij razlika između onoga o čemu govori g. Reed
21 u svom odgovoru i situacije sa kojom se mi suočavamo ovde. On
22 govori o krivičnom gonjenju lica osumnjičenih za vršenje
23 krivičnih dela, i da su te istrage sprovedene bilo da su ta
24 lica saradivala i svedočila, ili da nisu. Ako su bili
25 osumnjičeni za vršenje krivičnih dela, onda su se oni krivično

1 gonili i to vidimo iz ovog primera, gde su optuženi svedočili.
2 Dakle, to je bina razlika.

3 Postoji važna razlika između situacije o kojoj je govorio
4 g. Reed, i koja odražava jedan pravičan i uravnotežen sudski
5 postupak bez davanja imuniteta u sklopu kojeg su se
6 istraživala krivična dela svih bez obzira na to kojoj su
7 strani pripadali, u sklopu kojeg su se potkrepljivali iskazi
8 svih lica osumnjičenih za krivična dela. Međutim, to nije
9 nešto što se događa ovde. Ne vodi se istraga o obema stranama,
10 o obema sukobljenim stranama, onako kako su to činili g. Reed
11 i njihove kolege i upravo je to ono što predstavlja suštinu
12 pritužbe g. Gucatića.

13 Naravno, na osnovu zakona kojim su Specijalizovana veća i
14 Specijalizovano Tužilaštvo osnovani. Tužilaštvu su data široka
15 ovlašćenja da vodi istrage i traga za dokazima na teritoriji
16 Kosova, bez oslanjanja na saranju nadležnih organa na Kosovu.
17 No, to je ipak legitimni izvor zabrinutosti. Specijalizovani
18 Tužilac kao što znamo, na osnovu zakona ima ovlašćenja da
19 uputi sudski poziv datim osobama da prikupi njiove iskaze, da
20 naloži hapšenje nekog lica tokom istražne faze na Kosovu. On
21 ima ovlašćenja policija, ima ista ovlašćenja i odgovornost kao
22 i Kosovska policija na Kosovu. U zakonu se konkretno traži od
23 Specijalizovanog Tužilaštva da nezavisno dela u odnosu na
24 druge istražne organe na Kosovu, ali se tu ništa ne kaže u
25 vezi sa Srbijom.

1 Osoblje prostorije i imovina Tužilaštva imaju široki
2 privilegovani status i imunitet na osnovu Zakona o
3 Specijalizovanom Tužilaštvu, ali samo na Kosovu. Nalozi
4 Specijalizovanih veća imaju snagu, ali samo na Kosovu. Nalog
5 za hapšenje Specijalizovanih veća ima istu snagu kao i nalog
6 za hapšenje koji je izdao bilo koji drugi kosovski sud i
7 Specijalizovana veća imaju primat u odnosu na bilo drugi sud
8 na Kosovu, kada je reč o oblasti za koju su nadležna
9 Specijalizovana veća. Specijalizovana veća mogu da nalože da
10 se optuženi dovedu pred Specijalizovana veća i
11 Specijalizovanog Tužilaštva, ali samo sa Kosova.

12 Činjenica da je to sastavni deo zakona, taj selektivni
13 pristup ne znači da su bojazni u vezi sa time manje validne i
14 da mnogi predstavnici medija ne dele takav stav. Taj
15 zakonodavni okvir je očigledno na takav način sastavljen da
16 iako Tužilaštvo može ukoliko želi da zatraži saradnju vlasti
17 sa Kosova, Tužilaštvo nije u obavezi prema njima i može
18 jednostrano da postupa na teritoriji Kosova.

19 Nema razloga zašto kada govorimo o mandatu ovog Suda da
20 vodi istrage u vezi sa krivičnim delima počinjenim tokom rata
21 na Kosovu u vezi sa radom koji je vođen sa državom Srbijom,
22 agresivnim ratom koja je vodila srpska država na Kosovu, da bi
23 taj mandat značio da na različite načine treba da se tretiraju
24 kosovske vlasti i srpske vlasti. Pravičan sistem je sistem u
25 kojem su identična zakonska ovlašćenja kada je reč o Srbiji i

1 o Kosovu.

2 A Tužilaštvo nema takva ovlašćenja i mi to tvrdimo, g.
3 Gucati je to rekao i mnogi drugi na Kosovu uključujući i
4 predstavnike štampe su to izneli. Dakle, to je značajni
5 nedostatak u mandatu Specijalizovanog tužioca. Dakle, da
6 Tužilac ne može da vodi istragu u Srbiji o krivičnim delima
7 počinjenim tokom rata i agresije koje je Srbija vodila na
8 teritoriji Kosova, i usled toga, Tužilaštvo i istrage koje
9 sprovodi u Srbiji, izlaže opasnosti očiglednog vršenja uticaja
10 i manipulacije. G. Gucati je i tokom predmetnog vremena i na
11 suđenju izrazio bojazan u vezi sa tom opasnošću odn. da će
12 dokazi biti predmet manipulacije usled istraga koje su srpske
13 vlasti vodile u Srbiji i to nije bojazan samo g. Gucati, već
14 i mnogi drugi, kao što smo čuli su izrazili tu bojazan
15 uključujući i predstavnike štampe.

16 Molim da pogledamo dokazni predmet, konkretno stranicu 7-
17 ET.

18 Tokom ovog razgovora, to je gđa. Osmanaj, novinar koja
19 jasno izražava sledeće, kaže sledeće:

20 "...poznato je da Beograd izmišlja činjenice"

21 I to je jasan sažetak stava koji mnogi imaju na Kosovu.
22 To je strah da je Specijalizovani Tužilac i ova
23 Specijalizovana veća su izložena budući da nemaju istražna
24 ovlašćenja u Srbiji i da računa odn. da se oslanja na Srbiju,
25 da vodi istragu u Srbiji usled čega ishod tih istraga je pod

1 rizikom izložene opasnosti manipulacije i vršenje uticaja.

2 To je opšti stav i ironija ovog predmeta je da bilo kakav
3 pokušaj srpskog nekog zvaničnika npr. da izmisli činjenice
4 kako gđa. Osmani kaže, dakle bilo kakav pokušaj nekog srpskog
5 zvaničnika da to učini bi prošao nekažnjeno, zato što on uživa
6 nekažnjivost i to je bojazan koju je izrazio g. Gucati koju
7 dele i predstavnici štampe.

8 Srbija, kao što znamo, ne priznaje nezavisnost Kosova, ne
9 priznaje Ustav Kosova, Skupštinu Republike Kosova i mi znamo
10 da Srbija i dalje tvrdi uprkos realnosti stvari da je Srbija
11 ta koja ima vlast nad teritorijom Kosova.

12 Legitimna pravična nezavisna, nepristrasna pravna
13 struktura bi značila da i Srbija, da bude priznata i u Srbiji
14 kao i na Kosovu. I Tužilaštvo bi imalo ista ovlašćenja i u
15 Srbiji i na Kosovu. I Tužilaštvo bi vodilo istragu o svim
16 krivičnim delima počinjenim tokom agresivnog rata tokom 1998.
17 - 2000., koji je Srbija vodila.

18 Ovi selektivni pristup u istragama i krivičnom gonjenju,
19 je sastavni deo mandata Specijalizovanog Tužilaštva koji
20 proizilazi iz ograničenja koja su uvedena na osnovu Člana 1,
21 stav 2 i Člana 6 Zakona o Specijalizovanim većima. Tužilaštvo
22 nema ovlašćenja u Srbiji. Taj selektivni pristup je Dakle,
23 sastavni deo mandata, ali ne objašnjava, premda se odražava u
24 selektivnom pristupu koji Specijalizovano Tužilaštvo ima kada
25 je reč o tumačenju zakona u ovom predmetu. Odražava se i u

1 selektivnom pristupu dokazima Specijalizovanog Tužilaštva u
2 ovom predmetu i u selektivnom pristupu kada je reč o hapšenju
3 i krivičnom gonjenju dvojice optuženih u ovom predmetu. I oni
4 jednostavno tvrde, da su g. Faton Klinaku i g. Tome Gashi koji
5 se pominju u optužnici kao i neki drugi, počinili krivična
6 dela, a neki od tih lica su svedočila pred sudom i oni o njima
7 govore u svom završnom podnesku. Taj selektivni pristup je
8 prisutan i u krivičnom gonjenju g. Gucatija i g. Haradinaja,
9 ali je prisutan i u pristupu u odnosu na šampu.

10 G. Halil Berisha je svedočio i rekao, to je bilo u
11 oktobru prošle godine. Dakle, Tužilaštvo je ispravno reklo da
12 g. Berisha nije počinio nikakvo krivično delo i da
13 Specijalizovani Tužilac ga neće krivično goniti u vezi sa bilo
14 čime što je vezano za ovaj predmet.

15 Molim da sada pogledamo transkript stranica T1507. U 6.
16 redu, mislim da ga je ispitivao g. Halling u prisustvu
17 advokata g. Berishe i na javnoj sednici je rekao sledeće:

18 "...želim da bude jasno rečeno za zapisnik i govorim u
19 ime Specijalizovanog Tužilaštva, da mi nećemo krivično goniti
20 ovog svedoka u vezi sa bilo čime u vezi sa ovim predmetom. S
21 obzirom na postupanje, njegovo postupanje i njegovu nameru da
22 zaštititi i vratiti poverljive informacije po našoj oceni, ni
23 jedno krivično delo nije počinjeno u tom smislu."

24 G. Halling zatim kaže -- ne tražim -- g. Halling nije
25 želeo da odstupa od te tvrdnje juče kada je držao završnu reč.

1 Zaustavimo se ovde. Kada je reč o g. Gucatiju, Tužilaštvo
2 iznosi najšire tumačenje obima krivičnog dela, konkretno u
3 tački 5 optužnice, nedopušteno obelodanjivanje tajnih
4 informacija obelodanjenih tokom službenog postupka, zvaničnog
5 postupka. Na osnovu šireg tumačenja, Tužilaštvo traži da se
6 osudi g. Gucati po tački 5 optužnice, samo zato što je
7 obelodanio kako oni kažu, neki dokument Specijalizovanog
8 Tužilaštva nekom drugom licu, znajući da je taj dokument
9 poverljiv.

10 Isto tako, kada je reč o g. Gucatiju, Tužilaštvo iznosi
11 najšire tumačenje opsega krivičnog dela iz tačke 6 nedopušteno
12 otkrivanje identiteta i ličnih podataka zaštićenih svedoka.
13 Kada je reč barem o g. Gucatiju, i oni kažu da je njegova
14 krivica potvrđena na temelju toga, što bilo ko ko nije
15 službenik Tužilaštva, je kriv za to krivično delo, samo zato
16 što je obelodanio bilo koje takvo ime nekom drugom licu, dakle
17 ime osobe koje se nalazi u dokumenatu Tužilaštva, znajući da
18 to ime može biti ime osobe koja ima neke informacije o
19 krivičnom delu, počiniocu, ili važnim okolnostima relevantnim
20 za postupke pred Specijalizovanim većima.

21 Ta definicija se dakle, primenjuje za svaku tačku
22 optužnice, ali ne može biti primenjena po našem mišljenju. G.
23 Berisha nije počinio nikakvo krivično delo, tako kaže
24 Specijalizovani Tužilac, i mi se slažemo sa time. Ali, treba
25 uzeti u obzir celokupno zakonito postupanje g. Berishe.

1 7. septembra, odn. oprostite, 7. septembra 2020. U
2 prostorijama Udruženja OVK, g. Berisha je bio prisutan
3 konferenciji za štampu kada je jedan kameran bio prisutan i
4 kada su tu bili izloženi dokumenti iz Specijalizovanih veća.

5 Molim da pogledamo transkript T1517, 16. red.

6 G. Berisha je bio prisutan u prostirijama Udruženja
7 ratnih veterana OVK, kao što vidite, i:

8 "Oni kažu da nisu očekivali da će neko doneti te
9 dokumente, ali dokumenti su doneti tog jutra i to su dokumenti
10 koje oni sada predstavljaju na konferenciji za štampu."

11 "O čemu se radi u tim dokumentima?"

12 "Kao što je rečeno na konferenciji za štampu, rečeno je
13 da su ti dokumenti iz Specijalizovanog suda."

14 G. Berisha je rekao odmah na početku da su to dokumenti
15 Specijalizovanog suda.

16 Molim da sada pogledamo stranicu transkripta T1523. 16.
17 red.

18 Dok je bio u prostorijama on je video da to vidite u
19 redovima od 16 do 19, on kaže da makar na nekim stranicama je
20 stajala oznaka 'poverljivo'. Kameran g. Berishe je napravio
21 kopije tih dokumenata kao digitalne slike. Dakle, to je radio
22 dok su još bili u prostorijama.

23 Molim da sada pogledamo dokazni predmet odn, stranicu
24 transkripta T1P84, 10. red.

25 "Kameran, čovek sa bogatim iskustvom, koji ima mnogo

1 veće iskustvo kao novinar, g. Berisha je počeo da snima
2 dokumente kao i bilo koji drugi kameraman, koji ima iskustvo
3 kao on, znao je šta mu je posao, i snimao je.”

4 Molim da vidimo šta piše pri dnu stranice.
5 Spustite.

6 Vidite da je počeo da Pravilo kopije dokumenata.

7 Teško je reći koliko je dokumenata kameraman snimio u
8 prostorijama. Teško je navesti tačan ili približan broj tih
9 dokumenata. Ali, to je trajalo nekih 10 do 15 minuta. Kao što
10 vidimo u redovima 20 i 21. Dakle, tokom toliko vremena je
11 kameraman pravio digitalne snimke primeraka dokumenata.

12 Molim da pogledamo sledeću stranicu, red 25. T1585, red
13 25. Molim da pogledamo sledeću stranicu, dno strane i pitali
14 su ga:

15 “Vi ste tražili, hteli da uzmete dokumente, zar ne?”

16 On je rekao:

17 “Pa, to je malo bilo problematično, bilo je jako puno
18 dokumenata.

19 Molim sledeću stranicu. Onda je on pitao da li on može da
20 ponese neke dokumente da vidi o čemu se radi, tako da je uzeo
21 priličan broj dokumenata, tako je rekao.

22 To je T1521, drugi red.

23 “Pa, teško je znati koliko je stranica uzeo, ali bio je
24 to priličan broj, negde oko 1000. Ponovo ako pogledamo
25 stranicu T1578, red 22. Potvrdio je da bi uzeo sve dokumente

1 da je mogao.

2 "Dakle, tačno je da biste uzeli sve dokumente da ste
3 mogli?"

4 "O. Da, tako je."

5 Molim da pogledamo sledeću stranicu T1588, red 5. Hteo je
6 u stvari da pregleda dokumente. Video je da nose oznaku
7 poverljivosti i hteo je da dokumente prouči. Dakle, hteo je da
8 pogleda dokumente:

9 "Da vidimo o čemu i kako bi mogli o njima izveštavamo.
10 Dakle, fizički je poneo primerke dokumenata."

11 Molim da pogledamo T1522. Opisao je kako je uzeo
12 dokumente i otišao je dva do dva i po kilometra dalje u
13 kancelarije novine *inFokus*, dokumente je predao u
14 neredigovanom obliku drugim novinarima. Četvorici novinara.

15 Ako pogledamo T1572. Molim vas vrh stranice, prvi red.
16 Vidimo da tu stoje.

17 "Urednici i ja smo pregledali dokumente, videli šta oni
18 sadrže."

19 A drugi novinari iz redakcije *inFokus*, nisu smeli da uđu
20 u tu prostoriju. Dakle, video je u kancelariji Udruženja
21 veterana OVK, da su neki dokumenti nosili oznaku 'poverljivo',
22 on ih je sve uzeo, uzeo je koliko god je mogao, pokazao ih je
23 četvorici drugih novinara koji nisu bili u kancelariji
24 Udruženja veterana OVK, već u redakciji novina *inFokus*, gde ih
25 je on predao, stavio ih je na raspolaganje i pozvao četvoricu

1 novinara da pročitaju dokumente u neredigovanom obliku.

2 Molim da sad pogledamo dokument 1598, red 3.

3 Jedna od stvari koja ih je interesovala, je da vide da li
4 se iz dokumenata može videti ko ih je dostavio, odakle su
5 došli i kaže u redu 7:

6 "Mi smo se bavili i tim pitanjem dok smo razgovarali o
7 dokumenatima."

8 Dakle, to je jedno pitanje.

9 Molim da sad pogledamo T1597, red 21.

10 Potvrđujem, redovi 21 do 24, dakle dokumente je odneo u
11 redakciju da ih pogledaju njegove kolege. Nisu ni na koji
12 način menjali dokumente, bili su potpuno isti kao i kada ih je
13 uzeo iz kancelarije Udruženja veterana OVK.

14 Molim da pogledamo T1607, red 21.

15 Kasnije su digitalno redigovali dokumente nakon što ih je
16 svojim kolegama u redakciji pokazao u neredigovanom obliku. To
17 je rekao u redu 24:

18 "Svaki članak koji je objavljen, je objavljen nakon
19 diskusije o tome u redakciji"

20 Ako pogledamo onda stranicu istu -- sledeću stranicu, red
21 1. Tu stoji:

22 "...kolege iz redakcije su pogledale neredigovane
23 dokumente, a kasnije smo ih redigovali pre objavljivanja.
24 Nakon što smo odlučili šta će se objaviti, takođe smo onda
25 izabrali fotografije koje će ići uz tekst.

1 Kada smo kasnije razgovarali o tome, ali niko nije imao
2 konretan zadatak da dokumente rediguje.”

3 Dok su se dokumenati pregledali, u redakciji *inFokus-a*,
4 g. Berishe, napravljeno je još kopija.

5 Molim da pogledamo T1P91, red 1.

6 Dokumenti su bili postavljeni na stolu u jednoj velikoj
7 prostoriji, kako bi ostale kolege g. Berishe, u redakciji
8 *inFokus-a* mogle da ih pročitaju, urađene su slike dokumenata
9 na tom stolu, to je u stvari kancelarijski sto na sred
10 kancelarije.

11 “Fotografije dokumenata tog dana su napravljene. Uslikani
12 su dokumenti koji su se nalazili u velikom stolu u glavnoj
13 redakciji prostiji novina *inFokus*. Da li je to tačno?”

14 “Pa, verovatno je to bilo istog dana, jer smo tog dana i
15 pogledali dokumente.”

16 Dakle, molim da pogledamo stranicu T1623, red 9. Nije
17 mogao da isključi mogućnost da su i narednih dana napravljene
18 dodatne kopije.

19 “Dakle, vi ste rekli da, koliko je vama poznato, nije
20 pravljeno još kopija, ali ne možete da isključite mogućnost da
21 je to urađeno zato što niste bili u redakciji 24 sata dnevno,
22 zar ne?”

23 Odgovor je bio

24 “Da, tako je”.

25 Pitanje je:

1 "Dakle, niste mogli da isključite tu mogućnost i drugi su
2 imali pristup dokumentima i toj prostoriji?"

3 Dakle, šta se videlo u neredigovanim dokumentima koje je
4 g. Berisha stavio na raspolaganje četvorici svojih kolega
5 novinara. G. Berisha je na stranici T1572 u redu 6 rekao:

6 "Pa, dok smo pregledali dokumente, videli smo da ima
7 dosta korespondencije između specijalne radne grupe sa
8 tužiocima u Srbiji. Oni su od njih tražili da im obezbede
9 svedoke. Bilo je tu imena, adresa, koje je imala
10 Specijalijalna radna grupa, ali nisu mogli da verifikuju te
11 adrese."

12 "Dakle, radilo se o korespondenciji između radne grupe i
13 srpskih tužilaca, kako bi im oni pomogli da pronađu svedoke i
14 njihove adrese."

15 Dakle, g. Berisha je fizički odneo dokumente iz
16 kancelarije Udruženja veterana i odneo je u svoju redakciju
17 udaljenu dva kilometra dalje i video je da su ti neredigovani
18 dokumenti bili obeleženi kao poverljivi. Kada je pokazao
19 dokumente kolegama novinarima, četvorici kolega, dokumenti su
20 bili poređani na stolu u redakciji i oni su videli da tu ima
21 dosta korespondencije između specijalne radne grupe sa
22 tužiocima u Srbiji, koji su tražili od tužilaca u Srbiji da im
23 dostave imena, adrese svedoka o kojima je bila obaveštena
24 specijalna radna grupa, te je tražila da pronađe te sve
25 svedoke i njihve adrese. Tužilaštvo se slaže i ja se slažem,

1 da to ne može da se smatra krivičnim delom neovlašćenog
2 otkrivanja tajnih informacija obelodanjenih tokom službenih
3 postupaka.

4 Dakle, Tužilaštvo se slaže i ja se slažem da se ovde ne
5 radi o krivičnom delu neovlašćenom otkrivanju identiteta i
6 ličnih podataka zaštićenih svedoka.

7 G. Berisha je napravio razliku između onoga što je bilo
8 poverljivo u dokumentima i onoga što je bilo poverljivo i
9 tajno. To su njegove reči.

10 Molim da pogledamo T2570, red 12.

11 Tu vidimo njegov odgovor. On je imao sumnje o
12 verodostojnosti tih dokumenata i njegove kolege takođe su
13 imale iste sumnje, a sumnje iste je izrazio i g. Gucati. Ali,
14 rekao je sledeće:

15 "...odlučili smo bez obzira na naše sumnje, da ćemo
16 objaviti samo ono što nije bilo poverljivo, a nećemo da
17 objavimo stvari koje su bile poverljive i tajne."

18 Dakle, postoji razlika u dokumentima koje je video. Neki
19 su bili obeleženi kao poverljivi, ali, dokumenti gde su bile
20 opšte informacije kao što su npr. zahtevi SIRG-a i Tužilaštva
21 Srbiji, za pomoć oko svedoka da im se dostave imena i adrese
22 svedoka. Dakle, ponovo su pogledali materijal i objavili samo
23 stvari koje nisu bile poverljive, a nisu objavile stvari koje
24 su bile poverljive i tajne.

25 Dakle, tu je ta razlika. Neke stvari u tim dokumentima

1 nisu bile poverljive, a neke jesu.

2 Dakle, on je napravio još jednu razliku. Pogledajmo

3 T1605, red 11.

4 Prasio je razliku između javnih lica, kao što su bili
5 srpski funkcioneri, zvaničnici i privatnih lica. Konkretno je
6 govorio o javnom interesu u vezi objavljivanja članaka. Ja ću
7 se time baviti malo kasnije. Međutim, sada se usredsređujem na
8 razliku između privatne i javne ličnosti.

9 "Bilo je u javnom interesu, zato što se radi o
10 visokopozicioniranim srpskim funkcionerima i osobama koje su
11 bile poznate građanima Kosova, zbog njihovih izjava. Dakle,
12 nije se radilo o privatnim licima, pošto su se oni spominjali
13 u ovim dokumentima, mi smo smatrali da je potrebno da to
14 objavimo, da objavimo njihov identitet."

15 Znači, postoje dve razlike do sada: Stvari koje nisu bile
16 poverljive i stvari koje jesu, zatim imena lica koja su bila
17 javne ličnosti, kao što su bili srpski zvaničnici i drugih
18 lica koji su bili privatni građani.

19 Još jedna razlika.

20 Molim da pogledamo T1609, red 10.

21 Pravi se razlika između dokumenata obeleženih kao
22 poverljiv i oni koji nisu bili obeleženi kao poverljivi.

23 Dakle, ponovo ćemo pogledati konkretan dokument o kome on tada
24 govori. Dakle, ovde je rekao da govori o izrazu 'Kosovo i
25 Metohija', zašta je on rekao da nije tačan izraz. I nije. On

1 je rekao sledeće:

2 "Ti izrazi su korišćeni u dokumentu ili u izjavama
3 srpskih zvaničnika i taj dokument nije bio obeležen kao
4 poverljiv.

5 I on ga je i objavio. To je znači treća razlika. Prva
6 razlika stvari koje su bile poverljive u dokumentima i stvari
7 koje nisu bile poverljive. Druga razlika, lica koja su bila
8 imenovana u dokumentu, a radilo se o poznatim javnim osobama,
9 kao što su bili srpski funkcioneri i druga imena, imena
10 privatnih lica. Treća razlika, dokumenti koji su bili
11 obeleženi kao poverljivi.

12 A drugi koji nisu i naravno znamo da je takođe napravio
13 razliku, četvrtu razliku između stavljanja na raspolaganje
14 neredigovanih dokumenata kolegama novinarima za razliku od
15 objavljivanja tih dokumenata preko interneta. Dakle, razlika
16 između toga da ih je napravio dostupnim za javnost da može da
17 ih pročita. Dakle, to je bila četvrti razlika, zato što je on
18 pokazao dokumente kompletne dokumente. On je sadržaj
19 dokumenata pokazao svojim kolegama, a nakon što je primenio
20 razlike 1, 2 i 3, odlučio je šta će da objavi preko interneta,
21 a to nisu bili kompletni neredigovani paketi koje je pokazao
22 svojim kolegama u redakciji *inFokus-a*.

23 Dakle, šta je on postavio, objavio na internetu? Molim da
24 pogledamo P125, stranica 4. I molim da pogledamo onda u ovom
25 slučaju P125-ET-2, to je prevod.

1 Vidimo da je objavio fotografije, slike dokumenata, to se
2 vidi na levoj strani ekrana, to je bilo 7. septembra 2020. U
3 14:39h i vidimo --

4 I molim da pogledamo i albansku verziju i malo da
5 spustimo dokument.

6 I molim vas da imate malo strpljenja kada je u pitanju
7 verzija na albanskom.

8 Možemo li da vidimo da se tu u pretposlednjoj rečenici
9 spominje "bashkepunimi" i to se u engleskoj verziji prevodi
10 kao 'saradnja između specijalnih istražitelja i srpskih
11 svedoka'.

12 Dakle, on je izvestio o tome da se u dokumentima vidi
13 saradnja između specijalnih istražitelja i srpskih svedoka i
14 zvaničnika i da je to jasno vidljivo u ovim dokumentima.

15 Dakle, informacije iz dokumenata koji nisu bili poverljivi.

16 Rekao je da je bilo u javnom interesu objaviti o čemu se
17 govori u tim dokumentima.

18 7. septembra u 15:30h, znači malo kasnije, objavio je još
19 jedan članak.

20 Molim da pogledamo albansku verziju dokumenta P125, a
21 engleska verzija je onda P125-ET-1.

22 Vidimo dakle, ovde jednu sliku koja pokazuje dokument
23 koja deluje kao zahtev za saradnju.

24 Ako možemo malo da spustimo dokument da pređemo na
25 sledeću stranicu. Ovde je sada na drugoj strani. Vidimo zahtev

1 za koordinaciju upućen g. Vukčeviću. Šalje ga David
2 Schwendiman, datum je 11. juni 2015. I na tri mesta vidimo da
3 su podaci redigovani u ovom dokumentu. Prvo referentni
4 brojevi.

5 Dalje, referentni broj predmeta i takođe nešto je
6 redigovano u pretposlednjem pasusu, a na osnovu prevoda na
7 engleski, vidimo da je mimo toga, tekst ovog dokumenta preuzet
8 u Članu.

9 Dakle: "Sumnja se da SIRG u sklopu Specijalizovanog veća,
10 traži dokaze i iskaze iz Srbije, kojima se terete Adem
11 Jashari, Hashim Thaci, Sami Lushtaku, Rexhep Selimi i drugi."

12 "Među hiljadama ekskluzivnih dokumenata koje je pribavio
13 časopis *inFokus*, tu je i pismo glavnog Tužioca Davida
14 Schwendimana upućeno Tužiocu za ratne zločine Vladimiru
15 Vukčeviću, a u kojem se traži dokumentacija iz Srbije.

16 "Na osnovu trajne saranje između naših tužilaštava i u
17 skladu sa sastankom koji smo održali 1. juna 2015. godine, uz
18 dužno poštovanje, tražim da nam dostavite primerke
19 dokumentacije iz povezanog predmeta o terorizmu, a u vezi sa
20 organizovanim oružanim grupama, koje su izvršile činove
21 terorizma i kojima se sudilo u okružnom sudu u Prištini.

22 A, reč je o sledećim pojedincima Besim Rama, Idriz
23 Aslani, Adem Jashari, Jakup Nura, Fadil Kadriu, Nuredin
24 Lushtaku, Sagit Jashari, Hashim Thaci, Sami Lushtaku, Rexhep
25 Selimi itd."

1 I onda je odštampana slika, koja prikazuje izvorni
2 dokument, uz one tri manje redakcije koje smo već pomenuli.
3 Mimo toga, dokument prikazan u celosti od 11. juna 2015.
4 godine.

5 Dakle, g. Berisha je uveo jedan broj kriterijuma i pošto
6 ih je primenio, objavio je ovaj dokument. Ceo dokument, bez
7 ikakvih redakcija je stavljen na raspolaganje predstavnicima
8 štampe, u kancelarijama svog časopisa *inFocus*. Onda je uočio,
9 da dokument nije označen kao poverljiv i dokument to i nije.
10 Dakle, podaci koji se tu navode, nisu poverljivi. A, ime g.
11 Vukčevića je pomenuto, zato što je u pitanju javna ličnost, a
12 ne privatno lice.

13 I kada je on to učinio, po mišljenju Tužilaštva, a i po
14 našem mišljenju, g. Berisha nije izvršio krivično delo
15 neovlašćenog obelodanjivanja tajnih podataka, relevantnih za
16 službeni postupak, niti je izvršio krivično delo neovlašćenog
17 obelodanjivanja identiteta i ličnih podataka zaštićenih
18 svedoka. U tom pogledu, slažemo se i mi i Tužilaštvo.

19 Njemu je postavljeno pitanje, zbog čega je objavio ova
20 dokumenta i ukoliko pogledamo stranicu zapisnika T1612, u redu
21 7, postavljeno mu je precizno, sledeće pitanje:

22 "...zbog čega je, po vašem mišljenju, bilo od javnog
23 interesa, da se ovi dokumenti objave?"

24 On je odgovorio: "Da, ja smatram da je to bilo od javnog
25 interesa. U to vreme se pominjalo, da će biti podignuta

1 optužnica -- protiv tadašnjeg predsednika -- Hashima Thacija i
2 dr."

3 I on se tu osvrće na činjenicu, da premda, u to vreme
4 nije postojala potvrđena optužnica, zaista je bila predata
5 optužnica, koju je sastavilo Specijalizovano Tužilaštvo.

6 No, izjavio je on u produžetku: "Nikada se nije
7 pominjalo, da se traže dokazi, protiv kosovskog heroja Adema
8 Jasharija. Prema tome, kada sam to ugledao u ovim dokumentima,
9 smatrali smo, da je u javnom interesu, da se za to zna, jer je
10 Adem Jashari, u to vreme poginuo. Ubile su ga srpske snage. I
11 verujem da su državljani Kosova, očekivali da se prikupljaju
12 dokazi, protiv onih, koji su ubili Adema Jasharija, a ne
13 protiv Adema Jasharija."

14 Dakle, da ovde malo zastanemo, on ovde ponavlja isto ono
15 što je mučilo i g. Gucatiya, isto ono, što je mučilo i druge
16 svedoke, čije smo iskaze čuli u ovom suđenju, a to je bojazan,
17 da će doći do selektivne pravde.

18 On kaže, dakle i ponavljam, naglašavam:

19 "Verujem da su državljani Kosova očekivali da se
20 prikupljaju dokazi, protiv onih koji su ubili Adema Jasharija,
21 a ne dokazi protiv Adema Jasharija."

22 I dalje je nastavio sa svojim odgovorom, na sledećoj
23 stranici zapisnika, u redu 19, ako se ne varam. Postavljeno mu
24 je pitanje, zbog čega je direktno citirao pismo, zbog čega je
25 baš takav neposredni citat, bio u javnom interesu, a on je

1 odgovorio sledeće:

2 "Adem Jashari i preko 50 članova njegove porodice,
3 uključujući i decu u najranijem uzrastu, sve su njih
4 masakrirale srpske snage. Mi, kao građani i novinari,
5 očekujemo da se prikupljaju dokazi, protiv izvršilaca tog
6 masakra. I za nama je delovalo vrlo čudno, da se prikupljaju
7 činjenice o Ademu Jashariju, u kontekstu organizovanog i
8 naoružanog terorizma."

9 Reč je o istim izvorima zabrinutosti, koje deli i g.
10 Gucati. U srži svega, što je g. Berisha učinio i rekao i u
11 srži svega, što je g. Gucati činio i rekao, stoji ta ista
12 zabrinutost, zabrinutost da će doći do delimične pravde,
13 odnosno da SITF i Tužilaštvo imaju selektivni pristup pravdi.

14 Pošto su objavljena ova dva članka, g. Berisha jeste,
15 doduše poslao *email* Tužilaštvu, 7. septembra, u kojem je
16 postavio pitanja, o informacijama koje su procurile do
17 Udruženja ratnih veterana OVK. On, u tom *email*-u nije naveo,
18 da raspolaže primerkom dokumentacije.

19 Možemo da pogledamo, nakratko taj *email*.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Rees, posle
21 toga, moramo da pođemo na pauzu. Ako vam odgovora, da
22 prekinete izlaganje, u ovom trenutku.

23 G. REES: [Prevod] Dakle, da pogledamo *email*, od 7.
24 septembra, poslat u 16:26h. Kao što vidite, on tu ukratko
25 opisuje, ono što je uspeo da shvati, listajući dokumentaciju,

1 ono što je uspeo da shvati o prirodi dokumenata i na kraju
2 postavlja dva pitanja. On želi da zna, da li Tužilaštvo zna da
3 su dokumenti procureli i da li će to ugroziti istrage koje
4 vodi. I takođe, da li Tužilaštvo vodi istragu, o tim
5 dokumentima, koji su procurili. Dakle, on se nije pribojavao
6 situacija, kada se objavljuju redigovani dokumenti, ali je
7 postojala i opasnost, da neki mediji objave neredigovane
8 dokumente.

9 Naravno, on nije rekao, da ima primerak, lično,
10 dokumentacije, ali je jasno stavio do znanja, da jeste, jer --
11 se to i videlo, na osnovu članaka, koje je prethodno objavio.
12 Vidimo i celu onu dokumentaciju, koju je rasprosto po stolu i
13 koja je fotografisana.

14 A, -- u drugom članku, je gotovo u celosti objavio zahtev
15 za koordinaciju. I nešto kasnije, još jedan članak objavljen,
16 no o tome ću nešto kasnije, posle pauze.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Rees.
18 Idemo na pauzu. Nastavljamo sa radom u 11:30h.

19 --- Pauza u 11:01h

20 --- Nastavak sa radom u 11:31h

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete da
22 nastavite, g. Rees.

23 G. REES: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

24 G. Berisha je, dakle objavio još jedan članak, koji nosi
25 broj dokaznog predmeta 1D2 i ujedno, P129. Da pogledamo

Specijalizovana veća za Kosovo - Osnovni Sud

Završna reč Odbrane Gucati (Javna sednica)

Strana 38

1 najpre, 1D2, zato što je taj primerak čitljiviji. Zanima nas
2 stranica 61, od ukupno 67 strana.

3 Časni Sude, vi se nesumnjivo sećate, da je ova verzija
4 dokumenta, iz vremena kada je g. Berisha svedočio. I ukoliko
5 pogledamo datum i vreme, videćemo da je datum 7. septembar, a
6 vreme 17:08h. I ukoliko pogledamo, nešto niže u dokumentu,
7 videćemo fotografije, koje su objavljene u celosti,
8 fotografije zahteva za koordinaciju broj 63, bez ikakvog
9 redigovanja. Zahtev je upućen g. Vukčeviću i u njemu stoji:

10 "Imajući u vidu, saradnju između naša dva organa, molim
11 vas da, u prilogu pogledate spisak lica, -- sa kojima bi SIRG
12 EU želeo da obavi razgovore, u svojstvu -- svedoka, u
13 neposrednoj budućnosti.

14 Premda se poslednje poznate svedoke datih lica --
15 [Ispravka prevodioca], premda se poslednje poznate adrese
16 datih lica, nalaze na teritoriji Kosova, bio bih vam zahvalan,
17 ukoliko bi vaše tužilaštvo moglo da obezbedi njihove trenutne
18 adrese, brojeve telefona i druge podatke, koji bi omogućili da
19 se oni kontaktiraju i pronađu, budući da se smatra, da -- su
20 ta lica tražila boravište u ili državljanstvo Republike
21 Srbije.

22 Osim toga, uz dužno poštovanje, molio bih, da nam se
23 dostave primerci prethodnih izjava, koje su dale, ta lica,
24 srpskim pravosudnim i policijskim organima. Radujemo se, našoj
25 daljoj saradnji."

1 U potpisu je, po svemu sudeći, Kwai Hong Ip.

2 Pismo samo po sebi, nije označeno kao poverljivo.

3 Molim da se spustimo još malo niže i da tu zastanemo.

4 Ovde vidimo fotografiju, zahteva za koordinaciju broj 120,
5 koji je g. Berisha objavio *online*, ali tu su neki podaci,
6 lični podaci za 3 osobe, redigovani. I takođe je redigovan
7 pretposlednji pasus. No, samo pismo je objavljeno, bez ikakvog
8 redigovanja, kada je reč o sledećim podacima:

9 "Poštovani, g. Vukčeviću,

10 Zahtev broj 120,

11 U skladu sa saradnjom između naša dva organa, SIRG EU,
12 ovim traži vašu pomoć u pronalaženju i obezbeđivanju kontakt
13 podataka, za lica koja se navode u tabeli, niže u tekstu.
14 Prema informacijama, kojima mi raspolažemo, sva ova lica,
15 trenutno žive na Kosovu. Međutim, u poslednje 3 godine su
16 dostavljali podatke službenicima MUP-a. Reč je o [BRISANO]
17 [BRISANO], u Jagodini."

18 Onda imamo jedan broj redigovanja, koja se odnose na
19 tabelu, u pismu.

20 I dalje, čitamo:

21 "Pored toga, SIRG traži primerak izjave, redigovano, iz
22 2015., kao i drugih izjava, redigovano, u vezi sa nestankom,
23 redigovano i radujem se našoj daljoj saradnji."

24 Pismo je, u svom neredigovanom obliku, obelodanjeno
25 četvorici novinara, u kancelarijama *inFocus*-a, a onda su

1 izvršene redakcije, koje se odnose na privatna lica, kako je
2 on to sročio. Međutim, samo pismo nije označeno kao
3 poverljivo. I on je nepoverljivi deo tog pisma objavio u
4 celosti, uključujući podatke o jednom funkcioneru, srpskih
5 državnih organa, [BRISANO] iz Jagodine.

6 Ukoliko pogledamo, -- šta stoji, još nešto niže, na
7 strani 64, vidimo još jedan članak, koji je objavljen i ovog -
8 - puta reprodukovani dokument, ne sadrži nikakve redakcije. Na
9 početku vidimo, neredigovanu, celokupnu fotografiju pisma.
10 "g.[BRISANO], predsednik radne grupe", to stoji u naslovu i
11 vidimo da u vrhu pisma stoji zaglavlje, "Republika Srbija,
12 Narodna skupština, Odbor za Kosovo i Metohiju, Radna grupa za
13 prikupljanje činjenica i dokaza, radi razjašnjavanja krivičnih
14 dela, počinjenih nad pripadnicima srpskog naroda i drugih
15 etničkih zajednica, na Kosovu i Metohiji." Stoji, takođe da je
16 reč o broju 15, od 17. novembra 2015. godine. Dokument je
17 sastavljen u Beogradu. U zaglavlju stoji, "Specijalna radna
18 grupa" i u tekstu čitamo:

19 "Poštovani,

20 Ovim vas obaveštavamo da je Odbor o -- Kosovu i Metohiji,
21 prilikom sastanak održanog 19. oktobra, dobio neke
22 informacije.

23 Radna grupa veruje, da može da doprinese uspešnom radu
24 SIRG-a --"

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Rees, molim vas

1 da ne čitate imena, koja stoje na kraju ovog teksta. Koliko je
2 nama poznato i dalje je reč o zaštićenom imenu. Vi ste i u
3 prethodnom pismu, pročitali neka imena, koja ćemo morati da
4 redigujemo. Činjenica, da vi ne smatrate, da su to zaštićeni
5 podaci, ne znači da smo mi zaključili, da ti podaci nisu
6 zaštićeni.

7 G. REES: [Prevod] Naravno, stojim vam na raspolaganju
8 Časni Sude, kao i uvek.

9 U nastavku pisma, se pominje uspostavljanje uspešnih
10 odnosa i saradnje, u cilju otkrivanja krivičnih dela, koje su
11 izvršili pripadnici, tzv. OVK. Tako, predsednik te radne
12 grupe, opisuje OVK.

13 U tom pismu, koje je objavljeno, dakle, u celosti, u
14 članku, koji je sastavio g. Berisha. On je dakle, sva tri
15 pisma objavio, na osnovu razlika, koje je on uveo, mi
16 smatramo, na primeren način, razlikujući između stvari koje
17 jesu i nisu poverljive, unutar samih dokumenata. Dakle,
18 razlikovao je lica, koja su javne ličnosti, od lica, koja su
19 fizička, obična, privatna lica, za razliku od srpskih
20 funkcionera i razlikovao je između dokumenata, koji su
21 označeni kao poverljivi i onih koji nisu. Kao što je, npr. to
22 pismo predsedavajućeg radne grupe. I najzad, razlikovao je
23 između toga kome će predočiti, u celosti, neredigovane
24 dokumente, dakle četvorici novinara, u kancelariji *inFocus-a*,
25 a šta će objaviti *online*, kada je reč o -- redigovanim,

1 poverljivim materijalima.

2 Kada je objavio taj dokument, on nije počinio krivično
3 delo -- nedozvoljenog objavljivanja dokumenata, koji se odnose
4 na službeni postupak i on je objavio taj članak, zajedno sa
5 tri pisma, gde se navode svi podaci, uključujući ime
6 predsedavajućeg te radne grupe i nije počinio krivično delo,
7 dakle, obelodanjivanja ličnih podataka zaštićenih svedoka.
8 Tužilaštvo se slaže sa time i mi se slažemo sa time. I on je
9 objasnio, zašto je objavio taj članak, na stranici transkripta
10 T1603, u 20. redu.

11 On je objavio ta pisma u potpunosti, osim što su
12 redigovana imena privatnih lica, a ne zvaničnika. On je rekao:

13 "Mi smo mislili, da je to u javnom interesu, s obzirom na
14 prošlost našeg naroda, naroda Kosova. Možda sam ja mlad, ali
15 sam i ja doživeo rat. Imao sam 6 godina, tokom rata. I u to
16 vreme, ja i moja porodica i drugi građani smo bili prinuđeni
17 da napustimo naš stan, našu kuću. Morali smo da otputujemo u
18 Albaniju.

19 Ono što sada kažem, odgovara onome što bi i drugi mogli
20 da kažu. Kao šestogodišnjak, morao sam pešice da idem u
21 Albaniju, bez hrane i vode, a srpske snage su leševe stavljale
22 duž puta. I ja sam to, kao šestogodišnjak video i bilo je
23 užasno. O tome se svakodnevno govorilo i smatrali smo, da je u
24 javnom interesu, da se to objavi."

25 Naročito kada je reč o imenima predsedavajućeg radne

1 grupe. U 11. redu transkripta T1604 --Molim da se smanji, kako
2 bi cela stranica se videla. Možda sam dao pogrešnu referencu.
3 Molim, sledeću stranicu. Hvala. Moja greška. To je 1605, 11.
4 red.

5 Kada je upitan o tome, da je pomenuo imena, recimo
6 predsedavajućeg radne grupe, on je rekao:

7 "Bilo je u javnom interesu, da se to uradi, zato što su
8 ta lica, visoki srpski zvaničnici. I oni su osobe, -- koje su
9 poznate na Kosovu, zbog izjava koje su -- davali. To nisu
10 privatna lica. Budući da su pomenuti u tim dokumentima, mi smo
11 smatrali, da to objavimo, da objavimo njihov identitet."

12 I kada je to učinio, on nije počinio krivično delo
13 neovlašćenog obelodanjivanja tajnih informacija, iz službenog
14 postupka. Tužilaštvo se slaže sa time, kao i mi. I on nije
15 počinio krivično delo neovlašćenog obelodanjivanja identiteta
16 i ličnih podataka, zaštićenih svedoka, kada je to objavio, na
17 internetu. I Tužilaštvo i mi se slažemo sa time.

18 Ta četiri članka su očuvala poverljivost materijala i
19 nisu obelodanjeni bilo kakvi osetljivi podaci.

20 Molim sada P129-ET. 2. stranica, molim vas. Molim da se
21 zumira donji pasus.

22 9. septembra, u tom članku, g. Berisha kaže da članci,
23 koje je objavio u ponedeljak, su očuvali poverljivost i da
24 nisu obelodanjeni osetljivi podaci, iz dokumenata. I mi se
25 slažemo sa time, kao i Tužilaštvo.

1 Pogledajmo sada 3. stranicu. Ovde, pri dnu stranice, se
2 govori o člancima, koji su objavljeni 7. septembra. Objavljeni
3 su, a da nisu obelodanjene bilo kakve poverljive informacije.
4 Tužilaštvo i ja, se slažemo sa time.

5 Osim što ima manjih redakcija, tu u člancima se prenose
6 pisma, brojevi predmeta, imena privatnih lica, dakle identitet
7 i službeni položaj i kako službenika MUP-a iz Jagodine, iz
8 zahteva za koordinaciju 120, kao i ime i položaj predsednika
9 radne grupe, iz srpskog Odbora za Kosovo i Metohiju, kako ga
10 zovu. I dakle, nisu objavljeni bilo kakvi osetljivi podaci. Mi
11 se slažemo, sa time.

12 Upravo, kao i g. Berisha, g. Gucati je samo dao pristup
13 dokumentima, predstavnicima štampe. A, Tužilaštvo, u 66.
14 stavu, svog podneska, kaže da pristup u Udruženju ratnih
15 veterana OVK, je moglo da znači da je još neko drugi, osim
16 predstavnika štampe, video te dokumente. A, o tome nema
17 nikakvih dokaza. Nema nikakvih dokaza, da je bilo ko drugi,
18 osim predstavnika štampe, video te dokumente.

19 Tužilaštvo, u svom 144. stavu završnog podneska kaže, da
20 u predmetno vreme, u svojim izjavama, Optuženi su izjavili da
21 nikada nisu izgovarali imena svedoka i upućivali predstavnike
22 štampe, da isto tako postupe. I onda su opisali taj stav, kao
23 sofizam poricanja realnosti. Mislim da su rekli, da je to samo
24 pitanje semantike. Ali, to nije samo pitanje semantike, kada
25 date pristup neredigovanim dokumentima, -- predstavnicima

1 štampe, koji imaju profesionalnu i etičku obavezu, a
2 istovremeno insistirate na tome da ne objave imena svedoka. To
3 je pristup, koji je zauzeo g. Berisha. I on je pravio tu
4 razliku, koja je utemeljena u zakonu. A, Panel će se
5 prisetiti, da je gđa. Anna Myers, napravila tu razliku i
6 napravila razliku između potpunog obelodanjivanja javnosti i
7 obraćanja javnosti i reći da novinari imaju svoju dužnost, da
8 poštuju poverljivost.

9 Dakle, to je stav, koji je zauzeo i g. Gucati i g.
10 Haradinaj, takođe.

11 Molim, da sada pogledamo dokazni predmet, P1-ET. Ovo je
12 transkript, sa prve konferencije za štampu, ako se ne varam.
13 Pogledajmo 4. stranicu, u 00:09:43. Molim, sledeću stranicu.

14 Molim, da se vratimo na 4. stranicu. Bio sam u pravu. U
15 00:09:43, u poslednjem pasusu, u 2. redu, vidite da piše, da
16 g. Haradinaj i tu je prisutan g. Gucati, kaže:

17 "Jasno, mi nećemo ovaj materijal izneti napolje."

18 Oni su to stavili na raspolaganje štampi, ali neće
19 materijal iznositi napolje.

20 Tako, kažu. A, u 11:21, na sledećoj stranici, novinar je
21 pozvao g. Haradinaja, da za javnost pročita imena. Vidimo to,
22 na osnovu pitanja, koje sledi, nakon reči g. Haradinaja,
23 neposredno ranije izgovorenih. I zatim, g. Haradinaj, na taj
24 poziv novinara kaže:

25 "Ne. Oni koji su dopustili, da ovi dokumenti procure,

1 treba to da znaju."

2 Vi ćete pogledati celokupan taj materijal, u svom
3 kontekstu, ali vas ja molim, da zaista materijal pogledate u
4 svom kontekstu, a ne selektivno. I kada to budete činili,
5 treba da primetite, da g. Haradinaj, jasno kaže:

6 "Nećemo taj materijal, iznositi napolje."

7 I oni to nisu uradili. Nema dokaza, da su to uradili. I
8 kada ga je novinar zamolio da pročita imena svedoka, rekao je:

9 "Ne. Oni, koji su dopustili da ovi dokumenti procure, bi
10 trebalo da to znaju."

11 Znači, da on neće čitati imena svedoka. On je pravio istu
12 razliku, koju je primenio i g. Berisha. Razliku između
13 stavljanja na raspolaganje neredigovanih dokumenata
14 predstavnicima štampe i javnog obelodanjivanja informacija. Ta
15 razlika, dakle, koju je napravio je razlika između privatnih
16 lica i službenih lica, službenih srpskih zvaničnika.

17 Na drugoj konferenciji za štampu, kada pogledate
18 celokupan materijal, u spisu i sagledate taj materijal, u svom
19 kontekstu, videćete, molim da konkretno pogledamo P2-ET. Tu
20 ćete videti, šta je izgovorio g. Haradinaj, kada je reč o
21 sugestiji, -- da su vršena zastrašivanja.

22 Molim, 4. stranicu.

23 On se obratio onima, koji bi mogli da pomisle, da se vrši
24 zastrašivanje. To je u 5. Pasusu:

25 "...oni koji misle, da zastraše bilo koga, kažu da imamo

1 spisak, da znamo njihova imena, to su antinacionalisti, ljudi
2 koji ne vole Kosovo."

3 To je ono, što je on rekao, kada je rečeno, da neko
4 razmišlja o zastrašivanju. Rekao je, da su oni protiv Kosova,
5 da su to ljudi koji ne vole Kosovo. I predstavnici štampe, su
6 neprekidno dobijali molbe g. Gucatiya, g. Haradinaja, a i g.
7 Gashija, da zaštite imena svedoka, koji se pominju u
8 dokumentima, a koji su stavljeni na raspolaganje štampi.

9 Molim, da pogledamo sada, P4-ET. 9. stranica. 4. pasus.
10 G. Gashi, u prisustvu g. Gucatiya, se obraća medijima i kaže,
11 na kraju tog pasusa:

12 "...čak i ako imate pristup tim dokumentima, strogo je
13 zabranjeno objaviti imena svedoka..."

14 Štampa je mogla da objavi samo ono, što im je rečeno, u
15 brojnim navratima, kako mi tvrdimo, da smeju da objave.

16 Dokazni predmet P12-ET, molim vas.

17 Molim, da pogledamo stranicu broj 3, od ukupno 7. Odmah,
18 posle 00:07:18, g. Gashi je ponovo, u prisustvu g. Gucatiya,
19 rekao da:

20 "Svi, uključujući prdsednika i druge, su uvek rekli da,
21 ko god je imao pristup informacijama, u tim dokumentima, imena
22 svedoka, bez obzira, da li se radi o običnim, zaštićenim ili
23 anonimnim svedocima, ne bi trebali te informacije, da objave."
24 Dakle i nisu.

25 A, na P39-ET i g. Haradinaj je ponovio isto to, na

1 stranici 12, od ukupno 50. A, to je na 00:23:40, na traci,
2 novinar na *press* konferenciji, trećoj *press* konferenciji,
3 poslednjoj je rekao:

4 "Da li vi nama sugerišete, medijima da objavimo ove
5 dokumente?"

6 A, g. Haradinaj je odgovorio:

7 "Šta god možete. Šta možete."

8 Dakle, čak i na poslednjoj konferenciji za štampu, on
9 ponavlja isti stav, koji je imao od početka. "Nećemo objaviti,
10 javno dokumente." Dakle, "Nećemo taj materijal, izneti na
11 ulicu." Oni su ga stavili na raspolaganje štampi, koja je
12 imala svoje profesionalne obaveze i koja, kao što je to Halil
13 Berisha uradio, je pregledala dokumente, da vide šta mogu da
14 objave i ono što su mogli, su i objavili, npr. tri pisma.
15 Videli smo, da je g. Berisha, osim redigovanja imena privatnih
16 lica je to i uradio i pravio je razliku između dokumenata,
17 koji su imali oznaku poverljivih dokumenata i onih, koji nisu.
18 Dakle, g. Haradinaj ponavlja stav, ponovo, na toj poslednjoj
19 konferenciji za štampu.

20 Tokom unakrsnog ispitivanja g. Gucatiya, upitan je o
21 kasnijem razgovoru, na samom kraju te konferencije za štampu,
22 na kraju perioda, koji obuhvata optužnica, o razgovoru o
23 lažnim veteranima i to vidimo na stranici 13, dokumenta P35-
24 ET. Čitav taj razgovor, videli smo da je g. Haradinaj, već
25 naglasio novinaru, koji je pitao, "Da li predlažete, da mi

1 objavimo te dokumente?", a g. Haradinaj je potvrdio da treba
2 da objave, samo ono što mogu. A, neposredno pre razgovora o
3 lažnim veteranima, na dnu stranice, ispod mesta na traci
4 00:25:23, govori se o potrebi, da se zaštiti privatnost osobe.
5 Mi to vidimo.

6 Onda je došlo do razgovora, o lažnim veteranima i onda je
7 Tužilaštvo, po našem mišljenju, pogrešno protumačilo, ono što
8 je g. Gucati, rekao posle toga. To je na sledećoj stranici.
9 Ponovo, vidimo da g. Gucati, kao što je to radio celo vreme,
10 kaže da štampa, da novinari treba da pročitaju dokumente, ali
11 ne kaže da treba da objave imena. Ono što je rekao o lažnim
12 veteranima, je u stvari da je kritikova štampu, zbog načina na
13 koji su prethodno objavili imena tzv. lažnih veterana, kako je
14 to g. Gucati rekao, tokom svedočenja, u okolnostima, gde su, u
15 stvari oni njega provocirali.

16 On je, tokom celog tog razgovora, kao i u drugim
17 prilikama, naglasio, a to se vidi u ovim snimcima, na koje se
18 ja pozivam, a i Panel će to pročitati i videti kontekst i doći
19 do pravedne ocene dokaza, a neće se selektivno usredsrediti,
20 npr. na one delove, na koje Tužilaštvo smatra, da trebaju da
21 se usredsrede.

22 Dakle, kada se pogledaju svi dokazi, kompletno, u
23 kontekstu, oni su dosledni -- i pokazuju, da su oni pravili
24 istu onu razliku, koju je pravio g. Berisha. Razlika između
25 stavljanja -- neredigovanih dokumenata na raspolaganje

1 novinarima, da vide šta može od toga da se štampa, a šta ne,
2 na osnovu -- njihove profesionalne procene. Dakle i na osnovu
3 njihovih etički dužnosti, da vide šta je u materijalu bilo
4 označeno, kao poverljivo, šta nije. Da pogledaju sadržaj, da
5 li je on poverljive prirode. Da vide, da li se radi o javnim
6 ličnostima, kao što su bili srpski zvaničnici ili privatnim
7 licima. Znači, donosili su iste one odluke, kao i g. Berisha,
8 sasvim ispravno, u vezi članaka, koje smo videli i pisama,
9 koje je on objavio, gde su samo bili redigovani detalji, koji
10 se odnose na privatna lica.

11 Dakle, po shvatanju zakona g. Gucatija, ono je celo vreme
12 dosledno, sa shvatanjem zakona g. Berishae i iako ovde ima
13 nekakve nedoslednosti ili kontradikcije, dolazi do
14 nedoslednosti, u načinu na koji Tužilaštvo primenjuje zakone,
15 barem kada je u pitanju g. Berisha. Dakle, oni su javno rekli,
16 kako tumače zakon.

17 Molim, da pogledamo P2-ET, na stranici 4, od ukupno 11.

18 Radi se o drugoj konferenciji za štampu i naravno, to je
19 dosledno, sa onim što je rečeno na prvoj konferenciji za
20 štampu, gde se potvrđuje, da je u ovoj fazi Udruženje veterana
21 OVK, već imalo pravni savet. Ako pogledamo drugi pasus na toj
22 stranici, ponovo g. Haradinaj, u prisustvu g. Gucatija, kaže:

23 "...mi smo, o tome razgovarali, sa našim advokatom i mi
24 smo angažovali advokata, u vezi ovoga, koji nam je rekao,
25 ništa nije kažnjivo, ako ne spomenemo imena. Dakle, ne

1 spominjemo imena i mi nismo spomenuli imena. Dakle, ovde ne
2 govorimo o pojedincima i nikada nismo objavili, njihova
3 imena."

4 Dakle, opet se pravi, potpuno ista razlika, kao ona, koju
5 je napravio g. Berisha. Razlikuju se lica, koja su javne
6 ličnosti, kao što su funkcioneri i zvaničnici i jednostavno,
7 ljudi koji su privatna lica. To je potpuno ista razlika, koju
8 je i napravio g. Berisha.

9 Narednog dana, advokat g. Gashi je ponovo, u prisustvu g.
10 Gucatija, ponovio svoje savete.

11 Molim, da pogledamo dokazni predmet P4-ET. Molim, da
12 pogledamo stranicu broj 2, nešto malo niže, na toj stranici.
13 Mesto na traci 00:04:00, g. Gashi, u prisustvu g. Gucatija, to
14 je red 3, je rekao:

15 "Mi mislimo, da objavljivanje ovih dokumenata, uopšte
16 nije zabranjeno. Morate imati u vidu, da ako vidite
17 informacije o imenima, prezimenima ili drugim podacima, vi ne
18 možete da ih objavite, nikako. Ali, nije zabranjeno
19 objavljivati materijal, o odnosima između -- službenika
20 Specijalizovanog Tužilaštva ili Specijalizovanih veća, sa
21 srpskim tužilaštvom."

22 Dakle, to je upravo, ona ista razlika, koju je napravio
23 g. Berisha. Razlika između stvari, koje nisu poverljive u
24 dokumentima i stvarima, koje jesu. Razlika između javnih
25 ličnosti, kao što su bili srpski zvaničnici i između privatnih

1 lica. Dakle, ovaj savet je sada ponovio g. Tome Gashi, advokat
2 Udruženja veterana OVK.

3 I mislim, da je na sledećoj stranici na dnu, rekao, u
4 poslednjoj rečenici:

5 "Ponavljam medijima, morate jako paziti, da ne objavite
6 imena, na koja ćete naići u dokumentima, zato što je to
7 zabranjeno. Međutim, slobodno možete objaviti ono što se
8 desilo između pravnih institucija. Komunikacija između njih,
9 koja ide na štetu bivših članova, pripadnika OVK."

10 I upravo je taj materijal, g. Berisha objavio. Dakle, on
11 nije imao savete od g. Gashija, ali je imao isti taj pristup.
12 Isti pristup, koji su imali g. Haradinaj i g. Gucati, tokom
13 prve konferencije za štampu. Isto tako, o tome ih je --
14 posavetovali, pre druge konferencije za štampu. To smo videli,
15 iz onoga, što je rekao g. Haradinaj. I to se ponovo potvrđuje,
16 dan nakon druge konferencije za štampu. Na stranici 7, g.
17 Gashi ponovo kaže i to je na kraju paragrafa, na mestu na
18 traci 00:14:32, se kaže:

19 "Iz tog razloga, rekao sam, nije zabranjeno objavlјivati
20 komunikacije, ali ne smeju se objaviti imena, ako na njih
21 naidete. Molim vas, da to izbrišete. Nemojte ih objavlјivati,
22 pošto je to zabranjeno."

23 P7-ET, to je stranica 15, od ukupno 19. I to je mesto na
24 traci 00:25:39. Ponovo govori g. Gashi. Tu je prisutan g.
25 Haradinaj, ali ne i g. Gucati, ali on jednostavno kaže, ono

1 što je dosledno sa onim, što je g. Gashi rekao i što je bio
2 njegov savet, tokom čitavog tog procesa i ono što su i g.
3 Haradinaj i g. Gucati, mislili od prvog dana. Dakle, radi se o
4 potpuno istom pristupu g. Berishae i ostalih novinara.

5 "...mi smo sto puta rekli i ponavljamo, da ne može da se
6 obelodani ime ili identitet bilo kog svedoka. Ako Udruženje
7 veterana OVK, ima zvanične komunikacije, kao što je imala dva
8 prethodna puta, između institucija, npr. između
9 Specijalizovanog Tužilaštva ili Tužilaštva za ratne zločine, a
10 mi smo saznali ime glavnog tužioca napamet, udruženje može da
11 ih objavi. Ali, ne treba objaviti izjave svedoka, zato što bi
12 to bilo štetno. Ne znam, šta drugo da kažem."

13 Dakle, uvažavajući te razlike, koje je uvažio g. Berisha,
14 između stvari koje nisu bile poverljive i stvari koje jesu,
15 npr. g. Gashi je govorio o iskazu svedoka. Dakle, nikada nije
16 bilo reči o tome da je iko to, ikada objavio. Ponovo, pravi se
17 razlika između javnih ličnosti, sprskih funkcionera iz
18 Tužilaštva za ratne zločine npr. i privatnih lica.

19 Dakle, sledi, zar ne, na osnovu mišljenja g. Gashija, da
20 je u pitanju potpuno ista razlika, koju pravi g. Berisha, kada
21 je stavio na raspolaganje neredigovane dokumente novinarima i
22 koji su onda, na osnovu svojih etičkih i profesionalnih
23 odgovornosti, o kojima je govorila gđa. Anna Myers, potom
24 objavili te dokumente na internetu.

25 Dakle, po shvatanju zakona, onako kako je zakon shvatio

1 g. Gucati, a to je potkrepljeno načinom, na koji je delovala
2 štampa, dosledno je, dakle -- ponašanje i jednih i drugih.
3 Nije potrebno sada, da pregledamo svaki članak, koji smo
4 videli, ali radi se o potpuno istom pristupu, ostalih
5 novinskih kuća, kao npr. *Gazeta NewBorn* itd. I to se
6 potvrđuje, barem od prve konferencije za štampu, da se u
7 stvari, radi o pravnom savetu g. Gashija.

8 Ja znam, da je Tužilaštvo, u završnoj reči i u završnom
9 podnesku, govorilo o odgovoru g. Gucatiya, gde se pozvao na
10 drugu konferenciju za štampu i da je to bio trenutak, kada je
11 on uključen u celu stvar. Ali, u stvari ignorišu ranije
12 dokaze, kada su rekli, da i pre i posle, g. Gashi jeste bio
13 advokat, koji ih je zastupao, dakle i koji im je davao savete.

14 Pogledaćemo transkripte T2389, red 11.

15 Dakle, on je stalno bio u kontaktu sa Tome Gashijem i na
16 debatama, na televiziji. Npr. čuli smo, kako je g. Gashi izneo
17 svoje mišljenje, pre i nakon što je postao njihov advokat.
18 Vidimo, to u redovima 11 do 12.

19 I u stvari, molim da sada pogledamo T2393, red 15. G.
20 Gucati je rekao, da je angažovao g. Tomea Gashija, posle prve
21 konferencije za štampu. Kaže:

22 "Tada smo ga mi angažovali, kao našeg advokata."

23 I to, u stvari, jeste dosledno, sa evidencijom, iz tog
24 doba, koju smo mi videli, zato što je g. Haradinaj, za vreme
25 druge konferencije za štampu, rekao da se savetovao sa

1 advokatom.

2 I kao jedna mala digresija, ne želim mnogo da skrećem sa
3 teme, ali uočljivo je, iz pristupa Tužilaštva dokazima, da
4 kada, recimo svedok Tužilaštva g. Daniel Moberg, kaže da se ne
5 seća, da li se nešto desilo, na prvom, drugom ili trećem
6 sastanku, to se smatra nebitnim. Ali, u stvari, kada su u
7 pitanju svedoci Odbrane, jako se detaljno razmatra svaka
8 nedoslednost, kao da je ona, od velike važnosti. Međutim, to
9 je samo digresija. Kao što sam rekao, na početku, nemam sumnje
10 da će Panel proceniti dokaze, na isti način, bez obzira da li
11 se radi o dokazima Tužilaštva ili Odbrane.

12 Ali, bez obzira na savete, jednostavno se ovde radi o
13 razumevanju zakona, g. Gucatiya, od samog početka, kao i g.
14 Haradinaja i štampe i kao što je to g. Berisha, jasno
15 naznačio. Dakle, oni se pridržavaju tih razlika, koje g.
16 Berisha jako lepo -- Prema tome, nije došlo do krivičnog dela
17 neovlašćenog obelodanjivanja tajnih informacija, iz službenog
18 postupka, niti je došlo do krivičnog dela neovlašćenog
19 obelodanjivanja identiteta i ličnih podataka, zaštićenih
20 svedoka. S tim u vezi se slažemo i mi i Tužilaštvo. Takvo
21 tumačenje zakona -- su dodatno potkrepili kontakti sa
22 Specijalizovanim Tužilaštvom, odnosno sa istražiteljima iz
23 Specijalizovanog Tužilaštva, posle prve i druge konferencije
24 za štampu.

25 Da tu zastanemo na trenutak.

1 Tužilaštvo se, naravno, u velikoj meri oslanja na to, što
2 je uručilo dva naloga Udruženju veterana OVK, od kojih jedan
3 nije uručen Hysniju Gucatiju. Za drugi kažu, da jeste uručen
4 Hysniju Gucatiju. Oba dokumenta su, naravno dostavljena samo
5 na engleskom jeziku, bez prevoda na albanski, koji je
6 pristigao tek znatno kasnije.

7 Nagovestiti, kao što to čini Tužilaštvo, da g. Gucati
8 vlada engleskim jezikom je tumačenje, koje nas navodi na
9 pogrešan trag, kada je reč o samoj prirodi dokaza. G. Gucati
10 je je zapravo rekao i to je strana zapisnika 2169, u redu 23 i
11 valja reći, da se Tužilaštvo poziva, na taj odlomak iz
12 zapisnika. Izvinite, samo da proverim brojeve stranica. Da li
13 imamo stranicu 2169?

14 Dakle, vidite sledeće pitanje:

15 "Vi govorite engleski?"

16 I odgovor: "Ne, ja ne govorim engleski."

17 I postoji još jedna referenca, na koju se oslanja
18 Tužilaštvo. Pitanje glasi: "Da li ste kadri, da čitate
19 engleski jezik?"

20 I on na to kaže:

21 "Pravo da vam kažem, ne. Jedva nešto malo ili uopšte ne."

22 Dakle, nagovestiti da je on vladao engleskim jezikom, --
23 u dovoljnoj meri, da bi mogao da pročita te naloge i da ih
24 shvati, mi smatramo da je to nategnuta teza.

25 A uostalom šta piše u tim nalozima?

1 Prvo, u njima ne stoji da je izvršeno krivično delo, ne
2 stoji da je ono što se odigralo na konferencijama za štampu,
3 održanim 7. i 16. septembra, predstavljalo krivično delo.
4 Optuženi nisu uhapšeni, ni po kojem osnovu, u vezi sa tim
5 konferencijama za štampu. Dokumenti su, kao što znamo,
6 ostavljeni u kancelariji Udruženja veterana, tokom noći. Posle
7 prve i druge konferencije za štampu, ne moramo sada da ponovo
8 obrađujemo sve što je rečeno, na tim konferencijama za štampu,
9 ali je svakako bilo jasno, da su se tu pominjale službene
10 razmene, između Srbije i Specijalizovanih veća, u vezi sa
11 istragama, da su se pominjala imena srpskih funkcionera, tokom
12 prve konferencije za štampu i da je to Tužilaštvo znalo, u
13 vreme kada je pribavilo nalog, posle te prve konferencije za
14 štampu. Treba, međutim napomenuti, da imena svedoka, imena
15 privatnih lica, nisu bila pomenuta. Dakle, u onoj meri, u
16 kojoj je g. Gucati uopšte mogao da shvati taj nalog, nalozi
17 koje je primio su samo potvrdili način, na koji je on već
18 tumačio relevantne zakone. I zaista, Optuženima je rečeno, da
19 nisu obelodanili imena i na tome im je zahvaljeno.

20 Da pređemo sada, na dokument 1D3-ET. Reč je o izjavi g.
21 Gucatiya. Zanima nas stav 39. To je prva prilika, kada je g.
22 Gucati, uopšte razgovarao sa službenikom Tužilaštva, u vezi sa
23 ovim pitanjem.

24 Da li imam pravo, da pominjem imena različitih
25 službenika?

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ne.

2 G. REES: [Prevod] Pa, da pokušamo onda, to ovako. Veće se
3 svakako -- seća švedskog službenika, pa njega mogu tako i da
4 nazivam, švedski službenik. A, onog drugog službenika, mogu da
5 zovem Službenik B. On se pominje u stavu 39.

6 Vi se sećate, da švedski službenik, odnosno Službenik A,
7 nije vladao albanskim jezikom, ništa nije rekao i nije mogao
8 da shvati ono što je rečeno, tokom interakcije između
9 Službenika B i pripadnika Udruženja ratnih veterana OVK,
10 prilikom prve i druge posete, njihovim kancelarijama.
11 Službenik A, budući da nije mogao da shvati, šta se govori,
12 nije to mogao ni da spreči. I Časni Sude, nesumnjivo se
13 sećate, da Službenik B nije bio pozvan, uprkos pozivu i
14 Odbrane i samog Pretresnog Panela. Dakle, želji da se on
15 pozove da svedoči, međutim to je odbijeno iz nekih
16 neobjašnjivih razloga.

17 Tako da, mi nikada nismo zapravo imali prilike, da u toku
18 suđenja čujemo, šta je B imao da kaže, o ovim pitanjima. I
19 jedini dokaz, kojim raspolažemo, jeste izjava g. Gucatiya.
20 Službenik B je rekao, da je pratio vesti i zahvalio se g.
21 Gucatiyu, što nije obelodanio imena. To je rekao i u prvoj i u
22 drugoj prilici, kada je došao da pokupi dokumentaciju. Izjavio
23 je:

24 "Dobro je što niste nikakva imena, poimnjali javno."

25 Dakle, ono što je Optuženima rečeno, ono što su im rekli

1 službenici Tužilaštva, samo je potkrepilo njihovo tumačenje
2 zakona, koji su uostalom protumačili isto, kao i g. Berisha, a
3 koje je potvrdio i njihov advokat. Dakle, da valja razlikovati
4 između poverljivih stavki i onih koje to nisu. Da treba
5 pogledati, da li su neki dokumenti označeni kao poverljivi ili
6 nisu. Da treba razlikovati između toga, da li će se štampi
7 staviti na raspolaganje u neredigovanom obliku ili ne. I
8 takođe, da treba poštovati razliku između javnih ličnosti, kao
9 što su srpski funkcioneri, koji nisu pominjani poimence, na
10 prvoj konferenciji za štampu, a Službenik B jeste pratio vesti
11 i on je očigledno, bio tog istog mišljenja, da pošto nisu
12 pominjana lica, koja su -- privatna lica, da je to bilo ono
13 što je važno.

14 I g. Gucatiju nije rečeno, niti prilikom prve, niti
15 prilikom druge posete Tužilaštva, da je izvršeno bilo kakvo
16 krivično delo.

17 Da pogledamo sada dokument, odnosno dokazni predmet P4-
18 ET.

19 Zanima nas strana 8. 00:17:21, to je vremenska oznaka.
20 Dakle, rekli smo da Službenik A, nije govorio albanski, a
21 Službenik B jeste. I sad, novinar pita:

22 "...ali, da li su rekli, da je to možda krivično delo i
23 da ne bi trebalo -- " G. Gucati, odgovara:

24 "Ne, nisu."

25 A, g. Gashi, koji je u tom trenutku, takođe već imao

1 prilike da razgovara sa Službenikom B i da pogledamo sada
2 stranu 9, u dokumentu, 2. stav. Ovde je reč o kontaktima, koje
3 su imali sa službenicima A i B.

4 "Nije bilo govora, o tome da će se pokrenuti krivični
5 postupak, protiv bilo koga, iz Udruženja veterana OVK, pošto
6 nije izvršeno krivično delo."

7 Dakle, g. Gashi je potvrdio, da kada je imao kontakt sa
8 službenicima A i B, da se njima samo Službenik B, obratio na
9 albanskom i da on nije nagovestio, da je izvršeno bilo kakvo
10 krivično delo, što je ojačalo njihovu pravnu zabludu, ukoliko,
11 hoćemo to tako da shvatimo, njihovo tumačenje zakona. Ja ne
12 mogu da kažem, da me to sada, u ovom trenutku, nužno zanima,
13 ali sada mi je samo bitno, da naglasim, da je Tužilaštvo jasno
14 stavilo do znanja, da g. Berisha, nije izvršio nikakvo
15 krivično delo.

16 Moja poenata je u sledećem. Ono što se odigralo, posle
17 prve i druge konferencije za štampu je ojačalo shvatanje
18 zakona, kakvo je imao g. Gucati. To se isto dogodilo, s
19 obzirom na reakcije štampe. A, to njegovo shvatanje je dodatno
20 potkrepio i pravni savet, koji su Optuženi dobili, posle prve
21 konferencije za štampu. I sve radnje g. Gucatiya, sve što je
22 on rekao i učinio je u skladu sa takvim tumačenjem i
23 shvatanjem zakona.

24 Pozvaću vas, Časni Sude, da uzmete u obzir 14 imena. --
25 To su imena, koja su pomenuta, tokom tri sporne konferencije

1 za štampu. I osvrnuću se, na ta imena, uz vaše dopuštenje,
2 tako što ću navesti reference, u odnosu na završni podnesak.
3 A, ukoliko pronađem ta imena, u dokaznim predmetima, koji mogu
4 da se predoče Veću, onda ću pokušati to i da učinim.

5 Dakle, govorimo o imenima, koja su pomenuta na prvoj
6 konferenciji za štampu. Sva ta imena, su imena sprskih
7 funkcionera. Najpre, da pogledamo dokazni predmet P1-ET. Časni
8 Sude, ako se spustimo nešto niže, do dna prve stranice i da
9 pređemo na stranu 2, vidimo da g. Haradinaj, u 2. pasusu
10 pominje jedno ime, koje sam već prethodno izgovorio.

11 Da li je to sporno?

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, jeste sporno.
13 Nemojte pominjati imena. MOžemo i sami da pročitamo. Vidimo
14 ime, u tekstu.

15 G. REES: [Prevod] Pa, ovde se zapravo pominju dva imena.
16 Jedno ime je ime tužioca za ratne zločine u Srbiji. To je ime
17 poznato svakoj osobi na Kosovu. A, drugo ime je ime
18 predsedavajućeg radne grupe, Odbora za Kosovo i Metohiju, u
19 Srbiji. I ponovo je reč, o jednom javnom službeniku, državnih
20 organa. I zatim, jedno ime se pominje i na kraju tog pasusa.
21 To je zamenik tužioca u Srbiji. Vidite i njegovo ime, tu.
22 Dakle, to su tri imena.

23 Ukoliko pogledamo nešto niže, sredinu stranice. MOžemo
24 li, malo da smanjimo tekst, tako da se može pročitati u
25 celosti, od početka, do kraja. U 5. stavu se pominje ime

1 pokojnika.

2 Da li to ime, možemo da -- pomenemo?

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možemo da čitamo, a
4 nema razloga, da naglas izgovarate imena.

5 G. REES: [Prevod] Pa, očigledno je to lice pokojno i ne
6 mislim da iko smatra, da je njegovo ime poverljivo, po svojoj
7 prirodi, no dobro. Da vidimo dalje.

8 Molim, da pređemo na sledeću stranicu. I sledeću. I
9 sledeću, moliću. I sledeća strana. Sledeća stranica. I
10 sledeća. Molim vas, nastavite da vrtite tekst, dok ne dođemo
11 do kraja.

12 Možemo li, da se vratimo na početak, molim vas i da onda
13 krenemo naniže. Aha, problem je u tome, zato što smo predočili
14 redigovanu verziju teksta. Molim da se predoči, neredigovana
15 verzija. Hvala. Molim vas, nastavite samo da prolazite kroz
16 tekst. Tu možemo, da zastanemo.

17 U stavu 2, videli smo da se pominju tri imena, koja nisu
18 redigovana. Onda, imamo još jedno ime, koje jeste predmet
19 redigovanja i ovde ga, sada u ovoj verziji teksta, vidimo u
20 neredigovanom obliku. To je, dakle četvrto, pomenuto ime.

21 I ukoliko pogledamo tri pasusa niže, tu ćemo videti još
22 dva neredigovana imena. U stvari, izvinite, jedno. To je
23 nekadašnji šef policije, u Prizrenu.

24 Sledeći pasus. Šesto pomenuto ime, šef policije, u
25 Mitrovici.

1 A, onda imamo, u sledećem pasusu, još dva pomenuta imena.

2 A, onda, u 7., odnosno u 9. pausus, oprostite, koji počinje
3 rečima "Takođe su sarađivali sa..." i onda se tu pominje još
4 jedno ime.

5 Dakle, 9 imena se pominje, na toj prvoj konferenciji za
6 štampu. U svakom od tih slučajeva je reč, o javnim
7 službenicima državnih organa, iz Srbije i to se podudara sa
8 onim kriterijumima razlikovanja koje je primenjivao i g.
9 Berisha. U stvari, g. Berisha je dva od pomenutih imena
10 objavio u članku koji smo videli, 2 od 9.

11 Tokom druge konferencije za štampu, pomenuta su još samo
12 dva imena. Opet je u oba slučaja reč o srpskim funkcionerima
13 kod kojih je jedan već spomenut na prvoj konferenciji za
14 štampu.

15 Dakle, na drugoj se dodaje samo jedno ime, dodadno ime
16 koje se pominje i ukoliko pogledamo zapisnik sa druge
17 konferencije za štampu, a to je dokazni predmet P2RT.

18 Tu na prvoj stranici, pominju se dva imena, na prvoj
19 konferenciji za štampu. G. Gucati ih je pomenuo. Dakle, na
20 prvoj konferenciji za štampu je g. Haradinaj pomenuo 9 imena
21 srpskih zvaničnika u prisustvu g. Gucatiya, a na drugoj je. G.
22 Gucati pomenuo imena dva srpska zvaničnika.

23 Jedan od njih je čovek koji je pomenut na prvoj
24 konferenciji, kao što vidimo u trećem pasusu. To je zamenik
25 Specijalnog Tužioca Srbije, a deseto ime koje se ovde pominje

1 je u drugom pasusu od nas. Generalni direktor policije Srbije,
2 pripadnik MUP-a, to je deseto ime. Dakle, još jedan srpski
3 zvaničnik. Takva imena su iznošena na prvoj i na drugoj
4 konferenciji za štampu, a to potpuno odgovara razlici koju
5 Pravilo g. Berisha između javnih i privatnih lica. Javnih
6 poput srpskih zvaničnika. G. Gucati je potvrdio da to
7 tumačenje zakona i da postupa u skladu sa zakonom.

8 Molim da pogledamo sada transkript T2192.

9 Pogledajmo drugi red, oprostite, 16. red. On govori --
10 dva srpska zvaničnika u 16. redu kaže:

11 "Mi smo mislili da ne kršimo zakon, zato što se tu radi o
12 javnim srpskim zvaničnicima i zato smo naveli njihova imena."

13 Još dva imena. G. Gucati nije pomenuo već ih je pomenuo
14 niti g. Haradinaj, niti bilo ko iz Udruženja ratnih veterana,
15 ali g. Gucati jeste na svojoj stranici na *Facebook-u* objavio
16 *link* ka članku koji je objavio časopis *Gazeta NewBorn*, gde se
17 pominju dva srpska zvaničnika, to su brojevi 11 i 12, premda
18 on se nije, on nije upućivao na njih, ali to jesu imena koja
19 je objavio *Gazeta NewBorn* u članku *online*. A taj članak je
20 broj dokaznog predmeta P124.

21 Zaustavimo se tu. Vidite na albanskom oprostite, zbog mog
22 izgovora, ali tu piše 'bashkepunoj', dakle to je 'saradnik'
23 ili 'kolaboracionista', to je ista reč. I vidimo da je ovde na
24 engleskom, ovde prevedeno da je to neko ko saraduje, ali na
25 drugim mestima je prevedeno kao neko ko je kolaboracionista.

1 Vidimo da je ovo članak koji je objavila *Gazeta NewBorn* i
2 na prvoj stranici imamo jednu sliku. Tu se vide oficiri srpske
3 vojske i ako pogledamo malo dole, vidimo da je na internetu
4 objavljena potpuna slika neredigovana verzija zahteva za
5 koordinaciju br. 95. Prilično je malo, ali zaista možed da se
6 pročita. To je zahtev za koordinaciju br. 95 u neredigovanom
7 obliku, to je objavila *Gazeta NewBorn*. Pismo nije označeno kao
8 poverljivo. U njemu se upućuje na poverljivi prilog, ali samo
9 pismo nije označeno kao poverljivo i tu se pominju dva oficira
10 za vezu MUP-a zaduženih za oblast ratnih zločina.

11 Pogledajmo verziju na engleskom, tu se navode njihova
12 imena. U drugom pasusu ih navodi *Gazeta NewBorn* i to su srpsi
13 oficiri, službenici koji su bili prisutni kada je izvršen
14 masakr na Kosovu od strane preminule osobe, a svi znamo na
15 koga se tu misli kada se govori o preminuloj osobi. Molim
16 Sudskog službenika da sada uveća to pismo.

17 Kada pogledate web stranicu, čitko je i vidite u zahtevu
18 za saradnju br. 95, a kasnije ćemo zajedno to pogledati,
19 videćete da je to u potpunosti objavljeno, da se tu govori o
20 oficirima za vezu MUP-a za ratne zločine, oni se navode imenom
21 i nema sumnje da je *Gazeta NewBorn* primenio isti način
22 razlikovanja koji je primenio g. Berisha i kako je g. Gucati
23 shvatio, a potvrdio g. Gashi.

24 Pogledati dokument, da li je dokument označen kao
25 poverljiv, pogledajte sadržaj, da li tu ima nešto što je

1 poverljivo. Razlika između javnih lica, srpskih zvaničnika.
2 Oni su objavili to pismo, zašto? Zato što se tu govori o
3 stepenu saradnje između specijalnih istražitelja i srpskih
4 zvaničnika. Kao što je g. Berisha rekao, to je bilo njegovo
5 objašnjenje i nema sumnje da bi *Gazeta NewBorn* isti argument
6 izneo.

7 Molim da pogledamo sada P93. Vidimo da je ovo primerak
8 odn. kopija zahteva za koordinaciju br. 95. Neću sada tražiti
9 da to sad poredimo, ali ako vidite sa prethodnom slikom,
10 videćete da nema nikakvih redakcija u vezi koju je objavio
11 *Gazeta NewBorn*.

12 Na trećoj konferenciji za štampu su još dva imena
13 navedena. To kao što vidimo nisu bili srpski zvaničnici, ali
14 jesu svakako javne ličnosti. I predstavnici štampe su shvatili
15 da su to javna lica.

16 Pogledajmo P35-ET, P53-ET [ispravka prevodioca] ne,
17 [ispravka prevodioca] P35ET. Videćemo da je tu jedno od ta dva
18 imena i tako dolazimo do ukupnog broja 13. Ni g. Haradinaj, ni
19 g. Gucati nisu pomenuli to ime.

20 Pogledajmo 13. stranicu. Interesuje me 00:25:43. Tu se
21 novinar obraća iznosi to ime i pita da li je osoba X, tako ću
22 je nazvati, da li je osoba X pominjana u dokumentima. A
23 odgovor g. Haradinaja, a i g. Gucati na sledećoj stranici
24 "Ne znamo". Ni jedan od njih nije pomenuo njegovo ime, niti
25 rekao da li se on navodi u imenima -- u dokumentima.

1 Vidimo i odgovor g. Gucatija pri vrhu sledeće stranice.

2 G. Gucati kaže:

3 "Mi ne znamo za njega".

4 Dakle, 13. imena, računajući i ovog čoveka, premda ni
5 jedan od njih ga ne pominje, iako se njegovo ime navodi u
6 Paketu 3.

7 Imamo još jedno ime, to je 14-to. Molim da se malo
8 vratimo unazad. Vratimo se na početak i sledeća stranica,
9 molim. Sledeća. Sledeća. Sledeća. I još dalje. Sledeća.
10 Sledeća. Još jedna.

11 Prići ćemo tome na drugi način. Verujte mi na reč.
12 Pogledajmo T1313. Tu se pominje ime koje sam tražio, pa možete
13 videti da li je ime te osobe pomenuto na trećoj konferenciji.
14 Malo dole. Ni ovde nećemo videti njegovo ime, zato što nam
15 nije bilo dopušteno da ga pomenemo.

16 Možda bismo mogli sada da napravimo nešto ranije pauzu,
17 pa ću videti kako da navedem o kojoj se osobi radi.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, nastavićemo
19 sa radom u 14:30h. Tada ćemo biti spremni da nastavimo sa
20 radom.

21 Rasprava se prekida.

22 --- Pauza za ručak u 12:54h

23 --- Nastavak sa radom u 14:30h

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Rees, izvolite,
25 nastavite.

1 G. REES: [Prevod] Časni Sude, molim da pogledamo stranicu
2 transkripta T1791.

3 To je javna verzija dokumenta. Hvala vam.

4 Molim da pogledamo red 20 i onda ćete videti ime 14-to
5 ime koje je spomenuto. I vidimo da, iako se ne radi o
6 službeniku Tužilaštva, radi se o poznatoj javnoj ličnosti. A,
7 to je i g. Jukić prihvatio i slaže se da sve što zna o toj
8 osobi ukazuje da se radi o nekome ko je već godinama bar od
9 2012. jasno, javno govorio da saraduje sa istražiteljima i
10 tužiocima koji vrše istrage navodnih krivičnih dela koja su
11 počinili pripadnici OVK.

12 Dakle, od 14 imena koje su spomenuli g. Gucati ili g.
13 Haradinaj u njegovom prisustvu, ili od 2 imena koja se
14 spominju na linku na *Facebook-u* za časopis i članak *Gazeta*
15 *NewBorn* i jedno ime o kome je novinar postavio pitanje i g.
16 Gucati i g. Haradinaj su rekli da ne znaju da li se radi o
17 tome tj. da li je njegovo ime bilo u Paketu 3.

18 Svi oni i svako od tih 14 imena su imena javnih ličnosti.
19 Dakle, ja smatram da radnje, reči g. Gucati su potpuno
20 dosledne sa tumačenjem zakona onako kako je to g. Gucati
21 izrazio javno i pred novinarima koje deli sa g. Berishom, koje
22 takođe deli advokat g. Gashi, i što je potkrepljeno radnjama
23 Tužilaštva kada su došli posle prve i druge konferencije za
24 štampu.

25 Niko od imenovanih srpskih funkcionera, ni jedan od njih

1 nije stupio u vezu sa Tužilaštvom da bi se žalili zbog toga
2 što su njihova imena bila javno objavljena, barem nema
3 nikakvih tragova da su to uradili.

4 Kada pogledamo stranicu 1793 dokaza i svedočenja g.
5 Jukića, red 4, setićete se da sam ja prošao kroz sva ta imena
6 sa g. Jukićem.

7 "Dakle, od svih imena koja su objavljena, možete samo da
8 nam pomognete u vezi jednog imena, a to je ime [BRISANO], a ni
9 za koga drugog?" Dakle, niko nije zvao da bi rekao da je
10 zabrinut zbog toga što su njihova imena objavljena.

11 Ako se vratimo unazad da bi sve bilo jasno na stranici
12 1784 transkripta, redovi 11 do reda 5 na stranici 1785, vidi
13 se da su ga konkretno pitali o tim imenima, a jedino ime koje
14 nije mogao da potvrdi je bilo prvo ime. Za ostale nije mogao
15 tj. jedino ime za koje je mogao da potvrdi, je bilo prvo ime,
16 a ostale -- za ostale nije mogao ništa da kaže. Dakle, on je
17 onda rekao da može da bude od pomoći samo kada je u pitanju
18 jedno ime.

19 Dakle, nema dokaza da je jedan od tih srpskih funkcionera
20 se požalio na bilo koji način.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Rees, vi ste
22 ponovo glasno kazali to ime. To je red 19. Moraćete da se
23 rediguje g. Rees.

24 G. REES: [Prevod] Jao, izvinjavam se, Časni Sude. šta sam
25 rekao?

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
2 mikrofon]

3 G. REES: [Prevod] A, na kojoj stranici?

4 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
5 mikrofon]

6 G. REES: [Prevod] Ja se izvinjavam, Časni Sude, ja sam
7 tokom celog suđenja se trudio da sledim uputstva, međutim
8 ponekad se eto desi tako, izvinjavam se.

9 Što se tiče imena na stranici 1792, red 24. Ponovo se
10 radi o osobi koja se uopšte nije žalila zato što ime nije
11 pomenuto. A, možemo da vidimo na sledećoj stranici da je to u
12 stvari bila osoba sa kojom Tužilaštvo više nije bilo ni u
13 kakvom kontaktu.

14 Dakle, ni jedan od srpskih zvaničnika se nije žalio, nema
15 dokaza o tome. I osoba, javna ličnost čije ime vidimo u
16 transkriptu na stranici 1792 - 24, takođe se nikada nije
17 žalio, jer u toj fazi onako nije imao kontakte sa Tužilaštvom.

18 Onda, na stranici 1904, na dnu te stranice -- u stvari na
19 dnu stranice 1903, videćete da su tu g. Jukića pitali o imenu
20 o kojem je bilo govora na stranici 27 radne verzije
21 transkripta. I to je ime za koje je on rekao da je javna
22 ličnost koja je sigurno već nekoliko godina barem od 2012.,
23 saradivala sa istražiteljima, tužiocima koji su se bavili
24 istragom navodnih krivičnih dela koja je počinila OVK. ta
25 osoba, to se vidi na dnu stranice 1904, iako je konktaktirala

1 Kancelariju, nije izrazila nikakvu zabrinutost u vezi svoje
2 bezbednosti.

3 U redu 11 su g. Jukića pitali da li je ta osoba izrazila
4 ikakvu zabrinutost za svoju bezbednost ili da li je primila
5 ikakve pretnje, a odgovor u redu 20 glasi:

6 "Ne mogu da se setim tačno šta je rekao..."

7 "Dakle nema dokaza da se osoba žalila u vezi obezbeđenja
8 ili da li je dobila ikakve pretnje.

9 "...Dakle, osoba se žalila u vezi objavljivanja
10 procurelih dokumenata na dnu stranice."

11 "Tužilaštvo nije preduzelo nikakve mere da zaštiti ovog
12 pojedinica."

13 Dakle, od 14 imena koja su pomenuli ili g. Gucati ili g.
14 Haradinaj i od dva imena koja se spominju u članku *Gazeta*
15 *NewBorn*, koji je g. Gucati stavio na Facebook, ili kada se
16 radi o imenu javne ličnosti o kojoj je novinar postavio
17 pitanje g. Haradinaju i g. Gucati i oni su rekli da ne znaju
18 da li se ta osoba imenuje u paketu 3, dakle, nema niakvih
19 dokaza u vezi bilo kakvih konkretnih žalbi niti zabrinutosti
20 za bezbednost niti u vezi bilo kakvih pretnji, niti ima
21 ikakvih dokaza da su preduzete ikakve zaštitne mere u odnosu
22 na bilo koju od tih osoba.

23 Dakle, to su izjave g. Jukića u vezi tih imena. A jedina
24 imena koja Tužilaštvo navodi kao imena koja su spomenuta
25 javno.

1 Dakle, bez obzira na vrlo široki pristup Tužilaštva, kada
2 se obavi analiza i dobro prouče dokazi, onakvi kakvi jesu, u
3 vezi posledica reči i dela g. Gucatiya, mi smatramo da u
4 stvari nakon jedne valjane analize, dokazi uopšte ne dokazju
5 ono što Tužilaštvo tvrdi da dokazuje.

6 Dakle, prvo Tužilaštvo nije izvelo dokaze od jednog
7 navodnog svedoka u vezi posledica. Dakle, nema dokaza koji su
8 izvedeni u vezi toga da li je njima prećeno, da li su se
9 osećali izloženi pretnjama, da im je neko naudio, da su se
10 prašili, da ih je neko zastrašivao, da li su smatrali da ih
11 neko zastrašuje. Dakle, u tome uopšte nam nikakvih dokaza od
12 jednog svedoka.

13 što se tiče toga da li je Tužilaštvu bilo dopušteno da
14 izvode dokaze uvezi žalbi od anonimne treće strane, jer se tu
15 uvek radilo o anonimnim trećim stranama. Dakle, nije im bilo
16 dozvoljeno da te dokaze uvode zbog istinitosti sadržaja.
17 Dakle, to nije bilo usvojeno kao dokaz npr. da je neka
18 anonimna treća strana se plašila, ili da je doživela ikakvu --
19 ili da joj je bilo ko naškodio na bilo kakav način. Dakle, to
20 je posledica odluka Panela, odluke 00334, to su paragrafi 90
21 do 94 i to se ponovo iznosi u transkript T1737 T1743 T1754.

22 Jedina svrha uvrštenja dokaza o takvim žalbama, Panel
23 smatra, je bila radi ograničenje svrhe opisivanja procedura
24 koje je sledilo Tužilaštvo prilikom razgovora sa tim
25 svedocima, kao i o resursima i o potrošenom vremenu na te

1 razgovore, ukoliko su uopšte takvi svedoci imali ikakva
2 saznanja o tome, a svedoci su zapravo bili službenici
3 Tužilaštva.

4 Dakle, jedina svrha uvrštavanja dokaza o žalbama, je bila
5 da se pokaže koliko je u stvari problema to napravilo
6 Tužilaštvu, a niko se nije bavio istinitosti i sadržajem
7 eventualne žalbe.

8 Dakle, kada se to ispravno analizira, dokazi oktrivaju
9 sledeće.

10 Molim da pogledamo transkript na stranici 1795.

11 Molim da pogledamo red 15, pa onda za trenutak da pređemo
12 na sledeću stranicu, a to je 1796 do reda 4. Molim da se
13 vratimo sada na 15 red na stranici 1795. Tu ćemo videti da tim
14 koji je vodio računa o bezbednosti svedoka nije preduzeo
15 nikakve konkretne radnje posle 16 septembra. Izvinjavam se,
16 posle prve press konferencije 7. septembra.

17 Odgovor je bio: "Ne, nije".

18 Ako onda pogledamo sledeću stranicu, videćemo ponovo da
19 nisu preduzete nikakve radnje za tim za bezbednost svedoka
20 posle druge press konferencije 16. septembra.

21 Dakle, timovi za bezbednost svedoka, nisu preduzeli
22 nikakve konkretne radnje posle prve i posle druge konferencije
23 za štampu. To im jednostavno nije bilo od visokog prioriteta,
24 ili bilo kog prioriteta kada je u pitanju bezbednost svedoka.
25 Dakle, nema dokaza ni da su ostali timovi u Tužilaštvu

1 smatrali da prva i druga press konferencija može dovesti do
2 posledica zbog kojih bi ih trebalo rešavati i koji bi bili od
3 visokog prioriteta.

4 Ako pogledamo sada T197, red 25.

5 Videćemo da je tu g. Jukić govorio o svojim saznanjima o
6 prioritetima Tužilaštva u septembru i u poslednjem redu pitali
7 su ga koliki je to bio prioritet za druge timove u Tužilaštvu
8 i on je rekao:

9 "Sve što mogu da kažem u vezi svedoka i tima za
10 bezbednost svedoka, je da li je 7. i 16. septembra posle tih
11 press konferencija Tužilaštvo smatralo da se radi o visokom
12 prioritetu, o događaju visokog prioriteta?"

13 Odgovor:

14 "Ne znam, ne mogu da odgovorim na to pitanje."

15 "Dakle, sve što možete da kažete u vezi toga je to,
16 znači to je jedino što imate da kažete, a odgovoro je bio "da,
17 tako je."

18 Mi znamo da gđu. Pumper nisu o tome, nisu tražili od gđe.
19 Pumper da u vezi toga uradi bilo šta.

20 Što se tiče Tima za bezbednost svedoka, oni posle press
21 konferencije od 7. septembra nisu ništa uradili, kao ni posle
22 press konferencije od 16. septembra i naravno bilo je dva
23 naloga posle prve i druge konferencije.

24 Oficir A, švedski oficir je prihvatio da u oba slučaja,
25 naročito u drugom slučaju, setio se da je došlo do telefonskog

1 poziva Udruženju veterana i da su se dogovorili da neće ići te
2 večeri, već će ostaviti uveče te dokumente, a da će doći
3 narednog dana, a onda je prihvatio da se radi o istoj
4 hronologije posle prve konferencije. Što se tiče g. Moberga --
5 dakle, bilo mu je u redu da dokumente ostavi u kancelarijama
6 Udruženja veterana.

7 I najzad, ni na osnovu samih naloga ne može se zaključiti
8 da je reč o nekom posebnom hitnom ili prioritetnom pitanju,
9 jer je ostavljen rok od pet dana da se nalozi izvrše.

10 Moramo da pogledamo dokazni predmet P52.

11 Nije nam potrebna albanska verzija, kao što se uostalom
12 vidi iz tog prevoda, on nije obazbeđen do nekoliko dana
13 kasnije. Dakle, pogledajmo englesku verziju tačku 15. Pred
14 kraj tačke 15, vidimo Sudija pojedinac smatra da je 5 dana
15 počev od izdavanja odluke dovoljna da se izvrši tražena
16 zaplena i ukoliko sada pređemo na treću stranu.

17 Odn. tačnije da pogledamo dokazni predmet P53, molim da
18 se predoči tačka 15.

19 Vidimo ponovo iste reči pred kraj tačke 15. Sudija
20 pojedinac smatra da je 5 dana počev od izdavanja odluke
21 dovoljno za izvršenje tražene zaplene.

22 Molim da se sada vratimo na svedočenje g. Jukića, strana
23 zapisnika T1799. Pošto je g. Jukić izjavio da Tim za
24 obezbeđenje svedoka ništa nije preduzeo posle prve i posle
25 druge konferencije za štampu, a nije bio kadar da se izjasni

1 da li je neki drugi tim nešto preduzeo. On kaže da se zapravo
2 nije mnogo ni govorilo o kontaktiranju svedoka, u danima
3 neposredno posle prve i druge konferencije za štampu.

4 U redu 15, Od njega se traži, da razjasni opšti iskaz,
5 koji je izneo, u sklopu glavnog ispitivanja, kada je rekao da
6 se vodilo puno raspravi, o beleškama, o kontaktiranju svedoka.
7 U redu 18, postavljeno mu je sledeće pitanje:

8 "...tražim od vas, da potvrdite ili odbijete sledeći
9 nagoveštaj. Kada ste rekli, da se vodilo puno razgovora, o
10 beleškama, o kontaktiranju svedoka, te rasprave su se svakako
11 vodile, pošto je formulisan plan od 24. septembra. Da li se
12 slažete, sa tom tezom?"

13 "Da."

14 "Hvala. Dakle, nije se mnogo, o tome govorilo, u danima
15 koji su prethodili konferenciji za štampu, od 7. septembra. Da
16 li sam u pravu?"

17 Molim sada, da pređemo na sledeću stranicu zapisnika.

18 "Da, u pravu ste."

19 "Niti je o tome bilo govora, posle konferencije za
20 štampu, od 16. septembra. Da li sam u pravu?"

21 "Da, jeste."

22 Dakle, u Tužilaštvu, unutar Tužilaštva, nisu se vodile
23 neke brojne rasprave, na tu temu, pogotovo ili barem ne,
24 unutar tima zaduženog za bezbednost svedoka. Nije se
25 razgovaralo, o onome što se odigralo 7. i 16. septembra i nisu

1 preduzete nikakve mere, s tim u vezi.

2 Posle treće konferencije za štampu, znamo da je odlučeno,
3 da se svako lice, na spisku, koji je predočio gospodin,
4 zapravo ne smem da izgovorim njegovo ime, koji je predočio
5 službenik na čelu Tima za bezbednost svedoka, u to vreme,
6 dakle prethodnik g. Jukića, na tom radnom mestu.

7 Molim da se vratimo, na stranicu zapisnika 1804. Tu
8 vidimo navedeno ime datog vođe tima i on govori o tome, kakav
9 je plan osmišljen, posle konferencije za štampu, od 22.
10 septembra. A, onda 24-og, molim da pređemo na sledeću stranu,
11 u redu 9, na toj sledećoj strani zapisnika i u narednim
12 redovima, vidimo da je g. Jukić znao, da su [BRISANO]
13 dostavljeni dokumenti, da mu je dostavljen jedan dokument, za
14 koji nije znao, čemu tačno odgovara, a da je na osnovu tog
15 dokumenta, [BRISANO] proizveo jedan spisak imena, bilo 24.
16 septembra ili posle tog datuma. Odnosno, izvinjavam se ili pre
17 24. septembra ili na taj datum. Ali, Jukić je rekao, da on
18 lično, taj dokument nikad nije video.

19 Mi, zapravo ne znamo, na koji je način, taj spisak
20 pripremljen i na temelju koje dokumentacije. No, u pitanju je
21 bio spisak imena, koje je trebalo da kontaktira Tim za
22 bezbednost svedoka. I kako smo saznali, iz daljeg svedočenja,
23 kada je pokrenuta ta akcija, 24. septembra, ona se
24 otelotvorila tako, što je obavljeno oko 200 telefonskih
25 razgovora.

1 Molim, da sada pogledamo stranu zapisnika T1824.

2 Negde, po sredini te stranice, od reda 15, pa nadalje,
3 vidimo da je on potvrdio, da je u sklopu te konkretne akcije,
4 tim obavio oko 200 telefonskih poziva. I ta akcija je
5 potrajala, približno dva ili tri dana.

6 Da pogledamo, sada stranicu zapisnika 1838.

7 Pogledajmo red 22:

8 "Kao što sam već naveo, g. Jukić je izjavio: "Bili smo
9 izuzetno zauzeti, obavljanjem telefonskih razgovora, tokom dva
10 ili tri dana."

11 Dakle, ništa se nije desilo, posle prve konferencije za
12 štampu, niti posle druge, a posle treće konferencije za
13 štampu, g. Jukiću je saopšteno, kao što je saopšteno i ostalim
14 članovima ekipe, da kontaktiraju sva lica, navedena na spisku,
15 koji je sastavio [BRISANO]. Ponavljam, ne znamo na osnovu čega
16 i na osnovu kojih dokumenata je ovaj pripremio, taj spisak. A,
17 onda se krenulo u akciju, koja je obuhvatala oko 200
18 telefonskih poziva i kojom je Tužilaštvo bilo zaokupljeno,
19 tokom dva do tri dana.

20 Kada je reč o pritužbama, nijedna pritužba, bilo da je
21 bila istinita ili lažna, nije zabeležena, kao neposredna
22 pretnja, upućena nekom licu, u smislu da bi to mogla biti
23 posledica, radnji g. Gucatiya. Nagoveštava se, da su se, u dva
24 navrata, ljudi požalili da su im upućene pretnje.

25 Molim, da pogledamo stranu zapisnika 1834. Pitanje, u

1 redu 2.

2 "Postavljeno vam je pitanje, koliko vam je ljudi reklo,
3 da su primili pretnje, u septembru 2020. ili posle tog datuma.
4 I vi ste odgovorili, da ne znate. Je li to tačno?"

5 "Da, tačno je."

6 "Da li je to i dalje slučaj, pošto ste vi manje-više,
7 prethodno izjavili, da je po vašem mišljenju, njihov broj bio
8 vrlo mali?"

9 I videćete, ustvari, na osnovu zapisnika, da se g. Jukić
10 saglasio. U redu 14 je rekao, da je zaista bilo vrlo malo
11 takvih ljudi.

12 A, onda mu je u redu 18, postavljeno pitanje, da opiše,
13 šta to znači "malo ljudi" ili "vrlo malo ljudi." I onda je, u
14 redu 19, precizirao.

15 I doista, postoje dve zabeleške, o kontaktiranju, koje su
16 obelodanjene, a na koje je g. Jukić mislio. Možemo videti, onu
17 belešku, koja se pominje u redu 23. Njemu je predloženo, da je
18 to povezano sa objavljivanjem jednog *posta* na *Facebook-u*, a na
19 stranici, na *Facebook* stranici medija *Kosova Press*. On je
20 rekao, da se toga ne seća.

21 Molim da pređemo na sledeću stranicu. Pošto, on nije
22 mogao da se priseti, pokazan mu je dokument, koji se pominje u
23 9. redu zapisnika. A, u redovima 10 do 14, on se složio, da
24 vidi, da dokument nosi 7. septembar, kao datum i da se tu
25 pominje *link*, na *website Facebook.com* i na stranicu, na

1 *Facebook-u, medija Kosovo Press. Zatim, vidimo i mišljenje,*
2 *nekog nepoznatog lica i to je jedan od dokumenata.*

3 Molim, da sada pređemo, na stranicu zapisnika 1837, prvi
4 red.

5 Druga tema, koju je pomenuo g. Jukić, kao što se vidi iz
6 beleški o kontaktiranju ili o ostvarenim kontaktima, jeste
7 lice, koje je tvrdilo, da je primilo pismo, koje je sadržalo
8 pretnju, u slučaju da se reši, da svedoči. G. Jukić je tražio,
9 da vidi to pismo. Data osoba, nije bila kadra da ga proizvede,
10 da ga pokaže. Dakle, pitanje je bilo, da li treba sumnjati, da
11 li je to lice, dato pismo, uopšte i dobilo.

12 Međutim, -- ni to lice, ni u kom trenutku, nije reklo, da
13 je eventualni prijem tog pisma, bio posledica događaja, koji
14 su se odigrali u septembru 2020. Odnosno, kada mu je takva
15 sugestija iznesena, on se sa njom složio.

16 Dakle, kada je reč, o ta dva pitanja, jedno je
17 jednostavno se svodilo na mišljenje, prikazano u *postu* na
18 *Facebook-u*, u vezi sa time, šta zapravo predstavljaju događaji
19 od -- 7. septembra. Mada mi nemamo konkretne dokaze.

20 A, drugo pitanje se ticalo pisma, ali nemamo *link*, niti
21 za lice, koje ulaže pritužbu, u vezi sa pismom ili na samo
22 pismo, ukoliko ono uopšte i postojalo, tokom događaja, iz
23 septembra 2020.

24 Na osnovu završnog podneska Tužilaštva, doista, dalo se
25 zaključiti, da baš nije jasno, kakav je stav Tužilaštva, posle

1 završne reči, koje su održali juče. Ali, u svakom slučaju, u
2 završnom podnesku Tužilaštvo ne tvrdi, da je bilo ko primio
3 neposredne pretnje, usled radnji, koje je izvršio g. Gucati
4 ili čak i g. Haradinaj.

5 Što se tiče drugih pritužbi, koje su zabeležene ili o
6 kojima je bilo govora, tokom suđenja, mada ne raspolažemo --
7 dokazima, koje bi potvrdile njihovu istinitost, gđa. Pumper je
8 svedočila o kontaktima, u koje je stupila, sa dva lica.

9 Molim da pogledamo stranicu zapisnika 1835. Dakle 1835,
10 to je strana zapisnika, koja nam treba.

11 U vrhu te stranice, podseća se gđa. Pumper, da je, pred
12 kraj glavnog ispitivanja, pomenula da je razgovarala sa dva
13 svedoka ili potencijalna svedoka i da je izjavila, da je jedan
14 od tih svedoka, izrazio zabrinutost i postavljeno je pitanje,
15 da li je prvi, od tih kontakata, sa svedocima, održan 17.
16 decembra. Ona nije bila kadra, da potvrdi datum.

17 Međutim, ako pređemo na sledeću stranicu, pošto joj je
18 pokazana službena beleška, kako bi joj osvežila uspomene, u
19 redu 18, ona se podsetila, na osnovu te beleške, da je održan
20 sastanak 17. decembra 2020., sa još dva službenika Tužilaštva,
21 među kojima je jedan bio g. Jukić, sa dva prevodioca i
22 obavljen je jedan telefonski poziv. Zahvaljujući belešci, ona
23 se podsetila tog događaja i izjavila:

24 "Da, sećam se učesnika, u sastanku."

25 Molim, da sada pređemo, na stranu zapisnika 1837.

1 Tu se i dalje govori, o beleški, u vezi sa kontaktiranjem
2 ili u vezi sa ostvarenim kontaktom. Svedok, prema navodima iz
3 te beleške je rekao, da mu je poznato, da je došlo do
4 distribucije informacija, ali da mu nije poznato, da se
5 njegovo ime, pominje u dokumentima. I onda je gđa. Pumper
6 dodala:

7 "Ako, tako tu piše, onda je to tačno."

8 Da pređemo sada, na stranu zapisnika 1388. Ona je
9 potvrdila, da -- je to lice izjavilo, da nema nikakvih
10 informacija, o celom pitanju i da nije zabrinuto, za vlastitu
11 bezbednost. Potvrdila je, da je upravo to svedok izjavio.

12 "Ako, tako tu piše," rekla je, "onda je to tačno." To je
13 red 7, u zapisniku.

14 Dakle, od dva kontakta, koja je gđa. Pumper pomenula,
15 jedan je rekao da uopšte nije zabrinut, za svoju bezbednost.

16 Druga stavka, ako pogledamo stranu zapisnika 1388, 11.
17 red, to je drugi razgovor, tokom drugog ostvarenog kontakta, mi
18 vidimo, da je do njega došlo, u [BRISANO], to vidimo
19 iz reda 21. Molim, da malo spustimo, tekst naniže. Ona, to
20 povrđuje.

21 Kaže: "Tako je."

22 I na sledećoj stranici, molim da pređemo na sledeću
23 stranicu, vodi se razgovor na srpskohrvatskom. Svedoku je
24 obezbeđen telefon, odnosno, prethodno mu je obezbeđen telefon.
25 Upitan je da li je svedok izrazio neke bojazni, u vezi sa

1 konferencijama za štampu OVK, odnosno Udruženja OVK, pre
2 [BRISANO].

3 Molim, da se malo sada smanji. Hvala. Onda je ona rekla,
4 da nije znala, da nije bila uključena u to. "Koliko je vama
5 poznato, da li -- je on izneo neke bojazni?" Odgovor je "Ne
6 znam."

7 Dakle, nema dokaza da je on, odnosno da je ona ukazala,
8 na neke bojazni, pre [BRISANO], nekih deset meseci, nakon
9 događaja, koji nas interesuju.

10 I štaviše, kao što vidimo iz 18. reda i dalje, gđa.
11 Pumper, to nije dalje proveravala. Nije proverila kredibilitet
12 tog pojedinca. Nije znala, da li je neko u Tužilaštvu, izvršio
13 bilo kakve provere kredibiliteta pojedinca. Nije pregledala
14 materijal, koji potvrđuje, da su izvršene provere
15 verodostojnosti, tog svedoka.

16 Pogledajmo, sledeću stranicu.

17 Čak se nije znalo, da li taj pojedinac ima krivični
18 dosije npr. ili da li se oglašavao na pozive suda npr., iz
19 bilo kog, već razloga.

20 Dakle, sve što je gđa. Pumper rekla, u vezi sa tim
21 kontaktom, vidimo da nije bilo nikakvih bezbednosnih bojazni.
22 I pod dva, razgovor nije obavljen pre [BRISANO], dakle deset
23 meseci kasnije i ta osoba nije rekla, da ima bilo kakvih
24 bojazni i nikakve provere kredibiliteta tog svedoka, nisu
25 izvršene.

1 G. Jukić je govorio o kontaktima, koje je on imao, sa
2 navodnim anonimnim svedocima.

3 U redu T1841, u 14. redu. Ako mi dopustite, ja ću se
4 služiti slovima od A do L.

5 U redu 14, pa sve do 17, vidimo da osoba A, to je osoba,
6 koja je rekla, da je bila, u izvesnoj meri zabrinuta, za
7 bezbednost, uopšteno gledano. I to je preneto i u izveštaju
8 Tužilaštva. On je ovde rekao, da nije primetio ništa sumnjivo
9 i da nije imao nikakvih poteškoća, nakon poslednjeg sastanka.
10 To je bio rutinski sastanak, kako on kaže.

11 Molim, sada stranicu transkripta 1845. -- Interesuju me
12 redovi, 2 do 5.

13 Osobi B je Jukić rekao, da su to javni dokumenti, stari
14 dokumenti SIRG-a, da tu nema ništa iz perioda, kada je već
15 nastalo Specijalizovano Tužilaštvo i da se ništa u
16 dokumentima, ne odnosi na njega i da je on, onda bio
17 smireniji. Dakle, osoba B.

18 Molim, sada da pređemo, na sledeću stranicu transkripta,
19 T1855, redovi 13 do 16.

20 Ovde, govorimo o osobi C, koja je tražila, da sa svojom
21 porodicom, bude izmeštena sa Kosova, kako prenosi g. Jukić.
22 Ali, to nije bilo, zato što ga je pozvao bilo ko ili mu je
23 prišao bilo ko, zato što to nije slučaj. To vidimo, u redovima
24 13 do 16.

25 Na toj istoj stranici, u 22. redu, pa sve do 24., sledeća

1 osoba D i on je potvrdio, da ga niko nije zvao, niti mu se
2 obratio. I taj razgovor je trajao, svega nekih 10 minuta.

3 Kada je reč, o osobi E, sa kojom je razgovarao g. Jukić,
4 to je strana transkripta 1859, 4. red. Sa osobom E je obavljen
5 razgovor. Molim, da se malo umanji. Dakle, razgovor je
6 obavljen 3. oktobra, tako barem stoji u belešci, o kontaktu. I
7 on je izjavio, da mu niko nije prišao, niti mu pretio i da se
8 on ne oseća, da on nema utisak, da je izložen nekoj pretnji.
9 Tako je to preneo, g. Jukić.

10 Zatim, stranica transkripta 1861, to je sledeća stranica,
11 u 7. redu, pa sve do 9. reda.

12 Osoba F je rekla, da je čula neke glasine, ali da njoj,
13 nikakve pretnje, nisu upućene.

14 Zatim, na stranici transkripta 1867, u 17. redu.

15 Ovde piše, da je osoba G rekla, da -- nikakvu pažnju nije
16 obraćala tome, što se desilo i da nema nikakve bojazni, za
17 svoju bezbednost.

18 Zatim, stranica 1886, 6. red.

19 Osoba H je, na osnovu tih beleški, takođe izjavila, da se
20 ne plaši, da joj nikakve pretnje nisu upućene i da se ne
21 plaši, za svoju bezbednost.

22 Molim, sada stranicu transkripta T1869, 3. red.

23 Osoba I, tu stoji da se ni on ne plaši, da se ne plaši za
24 svoju bezbednost. Rekao je, da mu nikakva pretnja nije
25 upućena, nakon rata na Kosovu i rekao je, da je jedini put, da

1 mu je neko pretio, da je to bilo kada su mu Srbi pretili,
2 tokom rata.

3 Zatim, sada sledeća stranica T1877, u redovima 14 do 19.

4 Osoba J, na osnovu ovih beleški, kada je upitan, da li ga
5 je neko kontaktirao, proteklih nekoliko nedelja, pre 26.
6 oktobra i da li je zbog nečega zabrinut, on je rekao, da se
7 ništa nije desilo i da ne očekuje, da će se bilo šta desiti.

8 Zatim, stranica T1878, redovi 1 do 4.

9 Osoba K, s njom je stupljeno u kontakt i ona je rekla, da
10 joj nisu upućivane, bilo kakve pretnje.

11 I na posletku, kada je reč o kontaktima, koje je g. Jukić
12 imao, na stranici T1882. Dakle, Tužilaštvo je stupilo u
13 kontakt sa sinom osobe L i oni su rekli, da im ne treba pomoć,
14 da se ne plaše. To su bili kontakti, koje je g. Jukić imao i
15 iako je bio spreman da uopšteno kaže, na šta se oslonilo
16 Specijalizovano Tužilaštvo, kada detaljnije to sve pogledamo,
17 mi tvrdimo da, situacija nije bila, baš takva.

18 On je rekao, da je Tužilaštvo moralo da dostavi jedan
19 manji broj novih telefonskih brojeva svedocima, u mesecima
20 nakon septembra 2020. A, oni su to radili, takođe i pre
21 događaja iz septembra 2020.

22 Molim, da pogledamo, s tim u vezi, stranicu transkripta
23 T1882, 22. red. Ne, najpre red broj 18.

24 "Vi ste rekli, tokom svedočenja prošle nedelje, kada je
25 reč o merama koje su preduzete usled događaja, od 24.

1 septembra, neki svedoci nisu mogli da stupe u kontak i da ste
2 im dostavili telefone.

3 Sada vas ponovo pitam, možda ste mogli u međuvremenu, da
4 razmislite o tome, koliko svedoka, pojedinaca, sa kojima ste
5 stupili u kontakt je dobilo telefon, pre septembra 2020."

6 Odgovor je bio:

7 "Možda, jedan ili dva."

8 Molim, sledeću stranicu.

9 Pitanje: "Koliko, nakon? Možete li nam reći ili se ne
10 sećate?"

11 Odgovor je bio:

12 "Recimo, između pet i deset. Zaista se ne sećam, tačnog
13 broja."

14 I mi nemamo nikakvu evidenciju koja je dostavljena, kako
15 bi smo saznali koji je tačan broj.

16 Dakle, manji broj, novih telefonskih brojeva je
17 dostavljen pre i mali broj, nakon. Dakle, postoje manji broj
18 telefona, koji su dostavljeni, -- u skladu sa planom
19 rukovođenja krizom i jedan neodređeni broj telefona je
20 dodeljen, nakon događaja, iz septembra 2020.

21 Molim, stranicu T1885, red 21. Pitanje:

22 "Da li je već bilo planova, za rukovođenje krizom, za
23 svedoke, pre 7. septembra 2020?"

24 Dakle, dve godine, pre 7. septembra 2020."

25 I onda, na sledećoj stranici:

1 "Da. Bila su dva ili tri takva plana."

2 Pitanje:

3 "Da li imate evidenciju o njima?"

4 Odgovor:

5 "Da. Ali, nemamo evidenciju o tome, kako su ti planovi
6 pripremani."

7 I nikada nismo dobili broj, koliko je bilo takvih
8 planova, nakon septembra 2020. On, nije dostavio, nikakvu
9 evidenciju, npr. Tužilaštvo nema, o -- primeni tih novih
10 telefonskih brojeva ili planova za iznimne situacije, kako bi
11 potvrdio svoju tvrdnju, da su preduzete mere, usled radnji g.
12 Gucatiya.

13 Isto tako, nikakve evidencije, nije dostavljeno u potporu
14 kasnije tvrdnje g. Jukića, da je bilo potrebno izvršiti
15 izmeštanje svedoka usled događaja iz septembra 2020. Ni u
16 jednoj, od svoji izjava, g. Jukić nije govorio o izmeštanju
17 svedoka.

18 Molim, da pogledamo stranicu transkripta 1889, 11. red.

19 "U izjavi iz oktobra, niste nigde rekli da je Tužilaštvo
20 moralo da izmesti svedoke, usled događaja iz septembra 2020.
21 Da li se slažete sa tim?"

22 Odgovor je: "Slažem se."

23 Pitanje: "A, u izjavi iz januara, vi niste rekli, da je
24 Tužilaštvo moralo da izmesti svedoke, usled događaja iz
25 septembra 2020. Da li se slažete sa tim?"

1 Odgovor je: "Da, slažem se."

2 Tokom pripremnog razgovora, koji je vodio g. Pace i g.
3 Halling, sa g. Jukićem, 14. oktobra 2021., dakle neposredno,
4 pre nego što je svedočio u sudnici, tada je prvi put izneta
5 sledeća sugestija i tada se prvi put zapravo govori o
6 izmeštanju, da je neko odveden u sigurnu kuću.

7 I to vidimo da je potvrđeno, na stranici transkripta
8 1902, u redovima 2 do 5.

9 Mislim da mu je g. Pace, pročitao sadržaj beleške, koju
10 je g. Pace ili g. Halling sačinio.

11 "Dakle, to je u 3. redu i dalje. Te mere su, između
12 ostalog se odnosile, na jedno izmeštanje, kada je neko odveden
13 u -- sigurnu kuću. Kasnije -- se govorilo o dva izmeštanja..."

14 Premda, zašto je najpre rekao, da je bilo samo jedno
15 izmeštanje, kada je razgovarao sa g. Paceom i g. Hallingom, to
16 je nešto što će Panel morati da razmotri, ali teško mi je da
17 vidim da ovde ima bilo kakvog objašnjenja zašto govori o
18 jednom, pa posle o dva.

19 G. Pace je pitao g. Jukića: "Konkretno, ovde govorimo o
20 jednom izmeštanju, kada je neko odveden u bezbednu kuću?"

21 Odgovor: "Da, to je tačno. Dve osobe."

22 I g. Pace kaže:

23 "Kada govorimo o tome, da je neko odveden u bezbednu
24 kuću, da li je to različito, od nekoga, kada vodite u sigurnu
25 kuću ili je to ista stvar?"

1 "To je ista stvar."

2 "Možete li nam objasniti, zašto u ovoj belešci, g. Pace
3 kaže, pravite razliku između jednog izmeštanja i odvođenja
4 nekoga u sigurnu kuću.

5 Da li možete da nam kažete, kako objašnjavate tu razliku?
6 Da li je to relevantno?"

7 "Ta relokacija, to izmeštanje je bilo direktno. Osoba je
8 odvedena iz kuće i odvedena u sigurnu kuću. Osoba je, dakle
9 odvedena iz svog doma i prevežena u sigurnu kuću, a nakon
10 toga, izvan Kosova."

11 Dakle, nema nikakvog objašnjenja, zašto govorimo o jednom
12 izmeštanju, u beleškama g. Pacea, zatim o dva izmeštanja, koja
13 se prvi put pominju tokom svedočenja i nije dato objašnjenje,
14 niti imamo bilo kakav pokušaj, da se pruži objašnjenje, zašto
15 tu imamo nedoslednost. I naravno, nemamo nikakvu evidenciju, u
16 vezi sa jednim ili dva izmeštanja. Dakle, Jukić ništa nije
17 dostavio, kako bi podržao tu tvrdnju i da je ta mera
18 preduzeta, usled događaja, iz septembra 2020.

19 Što je zaista iznenađujuće, budući da je od njega
20 traženo, da da dve izjave, jedna u decembru, a jednu u
21 januaru, gde govori o posledicama događaja iz septembra 2020.
22 Zaista, iznenađujuće da to nije pomenuo, sve dok nije
23 razgovarao sa g. Hallingom i g. Paceom, o jednom izmeštanju, a
24 onda, tokom svedočenja govorio o dva izmeštanja i sve to se
25 odigralo, pre nego što je dao izjave.

1 G. Jukić je tvrdio, da je bilo jedno izmeštanje ili dva.
2 Takođe je tvrdio, da je jedan anonimni svedok, njemu rekao:
3 "Znam odlično šta se dešava sa svedocima na Kosovu."

4 A, to je nešto, što Tužilaštvo spominje u -- svom
5 završnom podnesku. Dakle, ponovo kada mu je predložena ta
6 tvrdnja, zato što se to prvi put pojavilo, tokom njegovog
7 svedočenja, on nikada nije rekao, ništa tako ranije, tj. kada
8 mu je to predloženo, rekao je, da to nije nigde evidentirano,
9 da je svedok ikada rekao, tako nešto. I mi to vidimo, na
10 stranici T1880, redovi 20, na dalje.

11 I vidimo, da u redu 20, stoji:

12 "Dakle, ni u jednoj od tih beležaka ste zabeležili, da
13 svedok kaže, znam odlično, šta se dešavalo, sa svedocima na
14 Kosovu, zar ne? To niste, nigde ovde, zapisali u beleškama o
15 kontaktu?"

16 Odgovor: "Nisu u tim beleškama o kontaktu."

17 Svedočenje g. Jukića, nije bilo ni jasno ni
18 nedvosmisleno, kao što Tužilaštvo tvrdi. Evidencija, koju on
19 jeste predložio, se odlikuje nedoslednim datumima, bez razumnih
20 objašnjenja, zašto.

21 On je svedočio, molim da pogledamo T1771, red 23

22 Gde je rekao ranije, da je evidentiran svaki kontakt sa
23 svedokom, u jednoj zvaničnoj belešci, posle svakog telefonskog
24 razgovora. Dakle, to je on rekao, na početku. Međutim, to se
25 jednostavno, nije poklapalo, sa datumima, na zvaničnim

1 beleškama. Neke su nosile datum nekoliko dana ili nekoliko
2 nedelja ili nekoliko meseci, nakon navodnog, evidentiranog
3 kontakta.

4 Ako pogledamo T1846, red 13.

5 Gde se govori o belešci, ova nosi datum, 25. septembar,
6 međutim, u njoj se govori o događajima, od 8. i 22. septembra.
7 U redu 13, postavljeno mu je pitanje:

8 "G. Jukiću, da li kažete, da ste vi ovu belešku događaja
9 napravili 8. septembra i 22. septembra, tj. o događajima 8. i
10 22. septembra, malo kasnije, tj. 25. septembra?"

11 A, on odgovara: "Da. Ja sam to, tada zabeležio, 25.
12 septembra."

13 Onda ide pitanje: "U redu. Dakle, da bi nam bilo jasno,
14 vi kažete da napravite zvaničnu belešku, odmah nakon svakog
15 sastanka ili telefonskog poziva. Međutim, da li prihvatate
16 sada, da to nije tačno? Da li se slažete, sa tim?"

17 Odgovor: "Da, tako je." Dakle, on više nije stajao, uz
18 svoju početnu tvrdnju, o tome, da bi postojala beleška o
19 kontaktu, koja bi se uradila, odmah nakon svakog poziva i
20 sastanka. Naravno, videli smo, da to nije tačno, ne samo zato
21 što su neke nosile kasniji datum, u odnosu na kontakt, o kome
22 se tu piše, već bi se u jednoj belešci, evidentirali niz
23 kontakata, -- održanih u različite dane. Dakle, kada su ga
24 pitali, u vezi tog nesklada u datumima, on je prvo pokušao da
25 kaže, da se govori o -- događajima u septembru i oktobru

1 2020., a dokumenti su nosili datum februar i mart 2021. i
2 pokušao je to da objasni, tako što je rekao, da zbog COVID-a,
3 beleške koje je napravio, neposredno posle sastanaka, nije
4 mogao da učita blagovremeno u program ZyLAB, zato što mu nije
5 bilo dozvoljeno, da se vrati u kancelariju.

6 Dakle, onda nije ostao pri tome. Ovo je, dakle, -- drugo
7 njegovo gledište koje nije prihvatio kada mu se ukazalo, da
8 postoje dokazi da ustvari jeste bio u kancelariji mnogo pre
9 tih beležaka sa tim datumima. Molim da pogledamo T1849, red 9.
10 Dokument je datiran 15. mart 2021., iako se tu bavi --
11 događajima iz septembra.

12 "...prošle nedelje ste rekli da je došlo do kašnjenja u
13 podnošenju dokumenata u ZyLAB, zato što niste mogli biti u
14 kancelariji, zbog pandemije. Da li je to tačno?"

15 Odgovor: "Da, to je tačno."

16 Pitanje: "Ali smo videli, da ste u kancelariji bili
17 ranije, 27. oktobra 2020., zar ne?"

18 Odgovor: "Da, tako je." Pitanje: "Ali, ova beleška je
19 bila, pre toga. Zašto onda, tog datuma, niste -- učitali
20 belešku?" Dakle, nije ostao ni pri tom stavu, već je dao to
21 objašnjenje.

22 "Pitali smo, da li je trebao da pošalje zvanične beleške,
23 vođi Tima za bezbednost svedoka i da ih učita u ZyLAB."

24 Međutim, to dakle nije imalo veze, ni sa COVID-om, ni sa
25 pandemijom i on nije, ustvari prihvatio da je to tako i onda

1 je pokušao da svali krivicu, na [BRISANO].

2 U stvari, nije -- dato nikakvo alternativno objašnjenje,
3 od strane g. Jukića, -- zašto su ti datumi, u februaru i
4 martu, automatski upisani na ove dokumente. Dakle, datumi su
5 kasnije dodati. Molim, da sada pogledamo T1858.

6 Dakle, on je prihvatio da je uneo datume u februaru i
7 martu, a mi smo njemu predočili, a g. Jukić je to porekao, da
8 se može doći do zaključka, a to je, da su ga u februaru
9 zamolili da počne da pravi beleške. Onda je shvatio da ima --
10 kontakata sa svedocima, o kojima nije napravio beleške, tako
11 da je počeo da ih piše u februaru i martu i zato oni nose
12 datum, koji je nekoliko meseci kasnije od samih događaja.

13 On to nije prihvatio, niti je dao neko pravo objašnjenje.
14 Nije dao pravo alternativno objašnjenje, za te datume. Dakle,
15 ja ću izneti ovu opasku, ako mogu. Ako bi, kada je u pitanju
16 g. Gucati, takođe bilo nesklada, u datumima, u vezi g.
17 Gucatiya ili bilo kojeg, od njegovih svedoka Odbrane, nema
18 sumnje, da bi Tužilaštvo, da Tužilaštvo ne bi, tako lako,
19 odbacilo te diskrepancije, kao što su lako odbacili one, kada
20 je u pitanju g. Jukić i kada je u pitanju njegova
21 verodostojnost i pouzdanost.

22 Dakle, mi smatramo, da svedočenje g. Jukića, treba
23 procenjivati na potpuno isti način i sa istim pravičnim
24 standardima, koji će bez sumnje, biti primenjeni na dokaze,
25 koje -- izvodi Odbrana g. Gucatiya. Setićete se, Časni Sude,

1 da je g. Jukić, pošto mu je bilo jasno, da može da svedoči,
2 samo o kontaktima, u kojima je on lično učestvovao, gde je bio
3 prisutan, sa svedokom, tvrdio je da je bio prisutan, prilikom
4 jednog kontakta i da bi mogao da opiše sadržaj beleške, iako
5 ustvari se, u evidenciji jasno videlo, da on nije bio
6 prisutan.

7 Setićete se, toga. To je stranica transkripta T1750.

8 Mi smatramo da njegov iskaz o posledicama događaja, iz
9 septembra 2020., nije dovoljno uverljiva i u svakom slučaju,
10 nepouzdana. On, konkretno, nije pružio nikakve dokaze.
11 Tužilaštvo, takođe nije izvelo, nikakve druge dokaze, u smislu
12 da je bilo koja istraga ili krivično gonjenje, pretrpelo
13 ikakvu štetu ili na njih imalo uticaja, ono što se desilo, u
14 septembru 2020. Dakle, sigurno na to sve, uticaja -- nisu
15 imale radnje g. Gucatiya. Dakle, nema dokaza, -- o bilo kakvoj
16 konkretnoj istrazi ili radu tima Tužilaštva, na koje su
17 događaji negativno uticali. Dakle, dokazi, izvedeni preko g.
18 Jukića, da ništa nisu radili, posle prve i druge *press*
19 konferencije, niti treće, osim što su prošli kroz spisak
20 svedoka, koji im je dao BRISANO]. Međutim, mi ne znamo, na
21 osnovu čega je sastavljen taj spisak. I da su učestvovali, u
22 nekih 200 telefonskih razgovora. Da su imali jako puno posla,
23 oko toga, dva, tri dana. A, možda je bilo još nekih dodatnih
24 poziva, ali radilo se o poslu od dva, tri dana. U kontaktima,
25 koje je g. Jukić imao, jedna osoba je bila malo zabrinuta, ali

1 nije primetila ništa sumnjivo, nije imala nikakvih problema.
2 Druga osoba se smirila, nakon što su im rekli, da se ništa iz
3 materijala ne odnosi na njih. Niko nije primio nikakve pozive,
4 niti su imali ikakve bezbednosne problem. Nije im bila
5 potrebna pomoć. Nisu rekli, da su bili uplašeni. Dakle, kada
6 se analiziraju ti kontakti, a mi smo to pažljivo analizirali,
7 čini se da dokazi, ne idu u prilog, tome da je vladala
8 atmosfera zastrašivanja svedoka. I zbog toga se, nesumnjivo
9 Tužilaštvo oslanja na događaje, od pre 10 do 15 godina.

10 Časni Sude, u ovom trenutku, pre nego što pređem na
11 pravne argumente, znam da je rano, ali možda možemo ranije da
12 završimo. Nije mi još mnogo ostalo, ali u svakom slučaju, neću
13 završiti do 16:00h.

14 Dakle, molim da onda počnem ponovo, sutra.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dajte mi procenu
16 vremena.

17 G. REES: [Prevod] Mislím da će mi trebati još sat
18 vremena.

19 [Konsultacije Sudskog panela]

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.
21 Nastavićemo, sutra, ali, pre nego što to uradimo, želim samo
22 nešto da kažem, o izjavama svedoka, koje smo tražili i koje
23 ste vi podneli.

24 G. Cadman, jedini prigovor, na predložene izjave svedoka
25 za rasprava o izricanju kazne, je u stvari izjava 574 koju ste

1 podneli. Da li želite još uvek to da podnesete?

2 G. CADMAN: [Prevod] Da, Časni Sude.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ja gledam drugu
4 stranu te izjave. Tu ima dva paragrafa na trećini stranice
5 koja se direktno bave pitanjima nenasilja i ja mislim da će to
6 biti prihvatljivo Tužilaštvu.

7 U svakom slučaju, molim da kompletno to podnesete do
8 16:00 popodne. U vezi toga, to je sve što je potrebno, a
9 kasnije ćemo o tome doneti odluku.

10 G. CADMAN: [Prevod] Da, svakako Časni Sude,

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

12 Da li još ima neko nešto da kaže?

13 GĐA. BOLICI: [Prevod] Ne, Časni Sude.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zahvaljujem.

15 Sada se rasprava prekida i nastavljamo sutra u 9:30h.

16 --- Sednica se završava u 15:45 časova

17

18

19

20

21

22

23

24

25